

**ПРИОРИТЕТНЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ «ОБРАЗОВАНИЕ»
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ**

А.Д. ГЛАДУШ, Г.Н. ТРОФИМОВА, В.М. ФИЛИПШОВ

**СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ
ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН К УСЛОВИЯМ
ОБУЧЕНИЯ И ПРОЖИВАНИЯ В РОССИИ**

Учебное пособие

Москва

2008

**«Создание комплекса инновационных образовательных программ
и формирование инновационной образовательной среды,
позволяющих эффективно реализовывать государственные интересы РФ
через систему экспорта образовательных услуг»**

Экспертное заключение –

доктор социологических наук, профессор *Л.Н. Федотова*

Гладуш А.Д., Трофимова Г.Н., Филиппов В.М.

Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России: Учеб. пособие. – М.: РУДН, 2008. – 146 с.

В учебном пособии представлен ряд общих понятий межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, психологии, социологии и массовой коммуникации, знание которых позволит эффективно и грамотно организовать социально-культурную адаптацию иностранных студентов в едином образовательно-воспитательном пространстве международно-ориентированного вуза, с учетом богатого опыта работы Российского университета дружбы народов, в целях создания предпосылки возможной будущей деятельности в области формирования единой образовательной среды в рамках Болонского процесса. Книга носит междисциплинарный характер и находится на стыке ряда гуманитарных наук. Учебное пособие адресовано студентам и преподавателям следующих направлений подготовки и специальностей: педагогика, психология, социология, культурология, политология, связи с общественностью, международные отношения.

Учебное пособие выполнено в рамках инновационной образовательной программы Российского университета дружбы народов, направление «Формирование службы обеспечения экспорта образовательных услуг на базе модернизации существующей инфраструктуры международного образования РУДН», и входит в состав учебно-методического комплекса, включающего описание курса, программу и электронный учебник.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----|
| Тема № 1. Теория и практика адаптации | 4 |
| Тема № 2. Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России | 13 |
| Тема № 3. Массовые информационные и коммуникационные процессы и их влияние на адаптацию | 20 |
| Тема № 4. Основы и нормы межкультурной коммуникации | 28 |
| Тема № 5. Правовые и этические нормы пребывания иностранцев в России | 45 |
| Тема № 6. Основы психологии общения в интернациональном коллективе | 56 |
| Тема № 7. Лингвокультурология и проблемы языкового барьера | 66 |
| Тема № 8. Социальная адаптация в вузе | 76 |
| Тема № 9. Культурная адаптация в России | 85 |
| Тема № 10. Организация работы с иностранными учащимися в вузе | 94 |
| Тема № 11. Содержание, структура и методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать» | 111 |
| Описание курса и программа | 117 |

Тема № 1. Теория и практика адаптации

Понятие и сущность адаптационных процессов. *Адаптация* – понятие многозначное. Во-первых, это процесс приспособления к ситуации в связи с изменениями её характеристик. Во-вторых, это результат данного процесса, то есть приспособленность к изменившимся обстоятельствам жизни. В-третьих, это действия субъекта адаптационного процесса, связанные с его работой над собой в целях приспособления. Наконец, в-четвёртых, это работа с объектом адаптации, которую осуществляют люди, его окружающие.

Адаптация иностранных студентов к ситуации обучения и проживания, обусловленная усилением потребности в преодолении географических границ для предоставления образовательных услуг, является сегодня важным, но нерешённым вопросом, который сдерживает интернационализацию современного высшего образования в России. Между тем, потребность в подготовке конкурентоспособных иностранных специалистов, понимающих и принимающих российскую специфику, является сегодня одним из важных условий экономического развития России. Поэтому решение проблемы адаптации иностранных студентов к условиям обучения и проживания в России является на сегодня не только крайне актуальной, но и стратегически важной для успешного продвижения России на мировом рынке ¹.

Заявленная тема данного курса подразумевает, что социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания должна быть рассмотрена на примере обучения и проживания иностранных студентов с учётом большого опыта работы с иностранными учащимися, накопленного в Российском университете дружбы народов.

¹ См. Витковская М.И., Троцук И.В. Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России (на примере РУДН). «Вестник РУДН. Серия «Социология». М., 2003.

Слово «*адаптация*» (в пер. с лат. *Adapto* – приспособление) первоначально возникло как биологический термин, обозначающий процесс приспособления организма к условиям окружающей среды.

Адаптационные процессы – предмет изучения целого ряда наук, как гуманитарных, так и естественно-научных, однако общепринятого определения для понятия адаптации не существует. Результатом процесса адаптации становится *адаптированность* как наиболее устойчивое состояние организма в новых условиях.

Всякий раз, когда в системе взаимоотношений человека с окружающей действительностью возникают существенные изменения, этот человек неизбежно подвергается адаптации, которая становится ведущим условием его успешного дальнейшего существования.

Благодаря своей многоаспектности, адаптация, является предметом, находящимся на стыке целого ряда наук о человеке: философии, социологии, социальной психологии, педагогики, медицины и других. Кроме того, она является не только процессом, но и результатом установления и коррекции взаимоотношений между личностью и социальной средой, вхождения личности в новую для неё культуру. Следовательно, успешная адаптация неразрывно связана с возможностями оптимизации психолого-педагогической и социально-культурной помощи, что и является предметом данного курса.

Формы адаптации. Существует несколько форм адаптации, которые затрагивают различные сферы человеческого существования: *физиологическая, психологическая, социальная, культурная* и др.

Под *физиологической адаптацией* понимается изменение биологических механизмов регуляции жизнедеятельности в целях сохранения благоприятного физического самочувствия. С точки зрения физиологии, различают срочную и долговременную адаптацию². Согласно

² См. Адаптация и управление свойствами организма. / Под ред. А.П.Сорокина, Г.В.Стельникова, А.Н.Вазина – М., 1977.

исследованиям здоровья студентов, которые проводятся на кафедре нормальной физиологии РУДН с 60-х годов XX века, студенты являются группой повышенного риска и болеют чаще, чем представители других социальных групп того же возраста.

Основные показатели *психологической адаптации* – это достаточно высокий уровень самооценки и невысокий уровень тревожности, позитивный эмоциональный настрой и удовлетворённое душевное состояние³.

В процессе *социальной адаптации* происходит согласование условий социальной среды и возможностей человека, его ожиданий и потребностей. В связи с тем, что обучение студентов происходит в группах, их личностная адаптация (привыкание к новым условиям внешней среды) непосредственно связана с их положением в коллективе, причём личность, группа и среда активно воздействуют друг на друга.

Наконец, *культурная адаптация* означает освоение культурных ценностей и особенностей проживания в целях формирования комфортного уровня жизни.

В ситуации обучения в чужой стране к вышеперечисленным аспектам адаптации добавляется *адаптация в образовательном процессе*, то есть перестройка личности в рамках включения в новую социальную роль иностранного студента.

Процесс адаптации может протекать быстрее или медленнее, что отражается и на качестве жизни иностранных студентов, и на их учебных успехах. Ситуация *дезадаптации* сопровождается неприятием норм и ценностей социальной среды, смешением целей и видов деятельности человека, сужением круга его общения и отказом от решения проблем и т.д.

³ См. Александровский Ю.А. Состояния психологической дезадаптации и их компенсация. М., 1976 г.

Виды барьеров. Различные *адаптационные барьеры* являются основной помехой успешного развития адаптации иностранных студентов к образованию и проживанию, в том числе в России, и связаны с нарушениями коммуникационного характера, при которых информация либо искажается, либо вообще не осваивается реципиентом.

Физиологические барьеры (смена часовых поясов, иная пища и вода) неизбежно проявляются в первые недели пребывания студента в чужой стране, однако их преодоление реализуется легче и быстрее при условии работы над преодолением других видов барьеров.

Причиной *психологического барьера* служат социально-культурные различия между коммуникантами: социальные, политические, религиозные и профессиональные различия, которые приводят к различной интерпретации тех или иных понятий, употребляемых в процессе коммуникации. Огромное значение в преодолении психологического барьера играет авторитетность коммуникатора в глазах реципиента. Чем выше авторитет, тем меньше преград на пути усвоения предлагаемой информации.

Эмоциональные барьеры также часто возникают на ранних стадиях адаптационных процессов, так как начальный этап пребывания в чужой стране всегда связан с эмоциональными перегрузками. Эмоциональные факторы, к числу которых относится тревожность, играют важную роль во внутригрупповых процессах, в умении понимать себя и других, определяя, тем самым, успешность адаптации.

Языковой барьер – безусловно, самая существенная проблема, с решением которой связаны многие стороны адаптации: и образовательная, и социально-культурная, и психологическая. Успешное преодоление языкового барьера зависит, в первую очередь, от степени интенсивности мотивации. Повысить эту интенсивность призваны представители тех служб, которые работают с иностранными студентами в организационном, воспитательном и образовательном аспектах.

Формирование правильной мотивации позволяет приступить к преодолению *социально-культурного барьера*, которое состоит в постепенном освоении культуры страны, что помогает в преодолении коммуникационного, психологического и дидактического барьеров.

На пути адекватной и успешной коммуникации стоит множество барьеров: от различных случаев механического обрыва и искажения информации до тонких психологических моментов (эмоциональное неприятие коммуникатора).

Большая вероятность искажения информации связана с эмоциональными барьерами. Можно говорить о существовании барьеров непонимания, социально-культурного различия и барьеров отношения. Непонимание возникает, когда участники общения говорят на различных языках и диалектах, имеют существенные дефекты речи и дикции, говорят невыразительно, быстро, вставляют в речь большое количество звуков-паразитов.

Даже в рамках одной и той же культуры есть множество микрокультур, каждая из которых создаёт своё микрополе значений. Такие различия тем более очевидны, когда речь идёт о разных культурах.

На понимание оказывают влияние и стиль речи коммуникатора, и ситуация общения, и психологическое состояние коммуникаторов. Наконец, можно говорить о существовании логического барьера непонимания, когда логика высказывания кажется собеседнику слишком сложной либо неверной. Может возникнуть *гендерный барьер*.

Особенно часто причиной психологического барьера становятся социально-культурные различия между коммуникантами: социальные, политические, религиозные и профессиональные различия, а также авторитетность/неавторитетность собеседника.

В ходе преодоления различного рода барьеров у студента вырабатывается определённая система поведения, способствующая осуществлению стоящих перед ним задач. Следовательно, *социально-*

культурную адаптацию иностранных студентов в новой образовательной среде следует рассматривать как формирование устойчивой системы принципов адекватного поведения, которая обеспечивает достижение целей педагогической системы.

Этапы адаптации иностранных учащихся. Социально-культурная адаптация является многоуровневым, динамичным процессом, обладающим определённой последовательностью и особенностями протекания, поэтому процесс адаптации необходимо разделить на несколько этапов: превентивный (до приезда в страну), начальный (первый месяц пребывания в стране) и основной (все дальнейшее время пребывания в стране).

К *превентивному этапу* относится знакомство абитуриента с информацией о вузе через его представителей, посредством Интернета и т.п. Особую роль в эффективности адаптации на этом этапе играет сайт вуза с благожелательным к пользователю интерфейсом и профессионализм его представителей или посредников в контактах между вузом и абитуриентом.

Начальный этап, который длится примерно один-полтора месяца, даёт иностранному студенту возможность начать вхождение в новую языковую, социокультурную и учебную среду, усвоить основные нормы интернационального коллектива, выработать собственный стиль поведения, преодолеть физиологический, психологический, языковой и другие барьеры.

Однако стабильность и комфортность поведения будут повышаться далее на протяжении всего *основного этапа*, то есть всего времени пребывания в стране. Динамика этого процесса зависит от многих факторов: от социально-бытовых условий до психологического климата в группе. В данном случае мы намеренно не говорим о социально-культурной ситуации за пределами вуза, так как возможность её изменения

находится за пределами компетенции вузовского педагогического коллектива.

Обучение иностранных студентов проводится в межнациональных учебных группах, что облегчает вхождение студента в жизнь вуза и в образовательный процесс (он находится в ситуации «я как все», которая повышает его уровень самооценки). Общение с представителями других стран и повседневная учебная деятельность оказывают существенное влияние на адаптационные процессы и формирование личности студента, поведение которого становится рациональным, он правильно осознаёт и оценивает внутригрупповую ситуацию и вырабатывает адекватные ориентиры по отношению к групповым нормам, целям и ценностям, а также верную поведенческую тактику, соответствующую групповым требованиям и ожиданиям.

Связь физиологической и социально-культурной адаптации. Абсолютное большинство иностранных студентов по приезду в Россию сталкивается со множеством трудностей как физиологического (привыкание к климату, кухне), так и социально-психологического характера (приспособление к бытовым условиям, нормам поведения и требованиям учебной деятельности). По оценкам иностранных студентов, по приезду в Россию им было труднее всего привыкнуть к погоде (26%), условиям проживания в общежитии (21%) и необходимости общаться на русском языке (18%), далее идут сложности привыкания к другому образу жизни (14%), отношению окружающих (11%), отсутствию родственников (5%) и особенностям русской кухни (3%), т.е. большинство иностранных студентов сталкиваются с трудностями как физиологического, так и социально-культурного характера ⁴. Адаптация к комплексу факторов, специфических для высшей школы, а также к новым климатическим и социально-культурным условиям представляет собой сложный психофизиологический процесс, который сопровождается значительным

⁴ См www.dsmu.edu.ua/files/MUC/Psihologicheskie_Issledovaniya.doc

напряжением всех функциональных систем организма. Постоянное интеллектуальное и эмоциональное напряжение, нарушение и изменение режима труда, отдыха и питания часто приводят к срыву адаптации и развитию заболеваний. Студенты, прибывающие в Россию из разных регионов мира, с первых дней испытывают стресс, связанный с высоким уровнем интеллектуальной нагрузки, эмоционально-психическим напряжением, бытовыми проблемами, социальной и возрастной перестройкой личности, резкой сменой климатогеографических условий, изменением биоритмов и другим рационом питания. Максимальное увеличение заболеваемости студентов наблюдается на втором году пребывания в РУДН. Для студентов из стран Юго-Восточной Азии, более характерны заболевания органов дыхания, а для студентов Ближнего и Среднего Востока – неврозы.

Список обязательной литературы:

1. *Витковская М.И., Троцук И.В.* Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России (на примере РУДН). // «Вестник РУДН. Серия «Социология». – М., 2003.
2. *Росляков А.Е.* Процесс адаптации студентов в условиях вуза. // «Психология и эргономика». – 2003. – № 4.
3. *Свиридов Н.А.* Адаптационные процессы в среде молодежи. – 2002. – № 1.

Список дополнительной литературы:

1. Адаптация и управление свойствами организма. / Под ред. А.П.Сорокина, Г.В.Стельникова, А.Н.Вазина – М., 1977.
2. Адаптация человека. / Под ред. В.И.Варабашевой, И.И.Лихницкой – Ленинград, 1972.
3. *Александровский Ю.А.* Состояния психологической дезадаптации и их компенсация. – М., 1976.

4. *Андреева Д.А.* О понятии адаптации. Исследование адаптации студентов к условиям учебы в вузе. – В сб.: Человек и общество, вып. XIII. – М., 1973.
5. *Шапкин С.А., Дикая Л.Г.* Деятельность в особых условиях: компонентный анализ структуры и стратегий адаптации / Психологический журнал, том 17. – 1996. – № 1.
6. *Ширяева И.В.* Особенности адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу в советском вузе. – Л., 1980.
7. *Щуревич Г.А., Зинковский А.В., Пономарев Н.И.* Адаптация молодежи к высшей школе. – СПб., 1994.

Контрольные вопросы:

1. В чём заключается сущность адаптационных процессов?
2. Чем различаются формы адаптации?
3. От чего зависят виды адаптационных барьеров?
4. По каким критериям выделяются этапы адаптации?

Тема № 2. Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России

Роль и значение преподавателя. Преподаватель, работающий с иностранными студентами, является одновременно организатором, воспитателем и помощником. Задачи преподавателя – наиболее комфортно и оперативно включить студента в социально-культурный континуум вуза; помочь ему преодолеть внутренние барьеры, вовлечь его в учебную и общественную жизнь вуза. Наиболее важными компонентами социально-культурной адаптации иностранных студентов к условиям обучения и проживания в России являются их профессиональное становление, формирование положительного отношения к будущей профессии, а также - к стране получения образования. Достижение результатов по данным направлениям не возможно без участия специального преподавателя, который организует учебный процесс, а также является воспитателем, который может наиболее комфортно и оперативно включить студента в социально-культурный континуум вуза, помочь ему преодолеть внутренние барьеры, вовлечь его в учебную и общественную жизнь вуза.

В современных концепциях воспитания, отличающихся своей гуманистической сущностью, выделяется понятие «педагогическая поддержка», представляющая собой педагогическое явление, в котором наиболее отчетливо проявляются процессы демократизации и гуманизации образования как гармонии социализации и индивидуализации личности. Педагогическая поддержка обеспечивает студенту-иностранцу адекватные представления не только о своей культуре, но также и о культуре принимающего общества. Кроме того, педагогическая поддержка является основой, на которой выстраивается система дальнейшей работы по адаптации иностранных студентов.

Основой организации культурно-образовательного пространства современного вуза является реализация принципов поликультурного образования и использование международного опыта социально-педагогической поддержки иностранных студентов с учетом специфики условий российских вузов. Особенность поликультурного образования заключается в его направленности на сохранение студентами-иностранцами собственной культурной идентичности при одновременном принятии новых социокультурных, образовательных и воспитательных требований.

Важнейшими условиями эффективной адаптации студентов-иностранцев являются:

а) коллективное взаимодействие всех субъектов образовательного процесса, направленное на эффективную адаптацию этих студентов в культурно-образовательном пространстве вуза;

б) рефлексия как основа осмысления студентами-иностранцами, студентами-представителями принимающего общества причин успехов и неудач обучения, развития личности студента, осознания его творческих возможностей на фоне имеющегося культурно-исторического опыта;

в) использование социально-педагогического портрета студента-иностранца, отражающего качества наиболее характерные для представителей того или иного региона, с учетом которых выстраивается модель, а в дальнейшем и система средств адаптации этих студентов в культурно-образовательном пространстве вуза.

Эффективность адаптации иностранных студентов в культурно-образовательном пространстве вуза определяется на основе комплексной и многоуровневой системы оценки развития их ключевых компетенций, включающей оценку студентами-иностранцами своего уровня развития ключевых компетенций, оценку студентами-представителями принимающего общества студента-иностранца как полноправного субъекта студенческого сообщества, а также оценку преподавателями

иностранного студента как полноправного субъекта образовательного процесса.

Институт кураторов. В переводе с латинского языка слово «*куратор*» означает «попечитель». Такая семантика вполне совпадает с основными целями, задачами и функциями деятельности кураторов в вузе. В понятие современного образования входит не только обучение, но и воспитание личности студента, в том числе и иностранного. Поэтому личностные особенности педагогов-кураторов, существенно влияют на динамику и успешность процесса адаптации иностранных студентов.

Уровень адаптации иностранных студентов к учебному процессу определяется рядом вопросов: трудности в обучении, интерес и желание обучаться на русском языке, дальнейшая профессиональная направленность. Уровень социальной адаптации, успешной социализации в целом достигается в том случае, если иностранные студенты не только принимают нормы и ценности социальной среды, но и основывают на них свою деятельность и отношения с людьми, а круг их общения и интересов значительно расширяется. В ходе физиологической адаптации иностранные студенты испытывают трудности в связи с переменной климатических условий, изменением привычного образа жизни, питания (особенно качества питьевой воды), в процессе акклиматизации, наблюдается ухудшение состояния здоровья и даже процессов памяти. Нормы и ценности новой социальной среды они принимают по принципу «быть как все» (цели и виды деятельности просты, круг общения и решаемых проблем ограничен, возникающие проблемы пытаются решать самостоятельно). Также адаптация как процесс сопровождается снижением уровня тревожности и уровня ситуативной конфликтности студентов, то есть их предрасположенности к конфликтным ситуациям. Человек может быть предрасположен к конфликту, если он отвергнут или не признан «своим» в группе, если его интересы не удовлетворяются, а притязания на ведущую роль встречают сопротивление других участников группы.

Причиной неблагоприятного психического состояния личности может быть также несправедливое отношение, даже непреднамеренное. В решении всех этих проблем, которые являются наиболее актуальными на первом году обучения в вузе, ведущая роль принадлежит куратору группы.

Институт тьюторов. Как известно, Болонская система образования, на которую постепенно переходят вузы Российской Федерации и многих других стран мира, ориентирована не на стартовые, а на финишные показатели компетенции, что заставляет искать более разнообразные и гибкие методики получения знаний. В связи с этим в вузах появляется новый тип преподавателя – это не лектор, а *тьютор*, опирающийся на современную технологию и рациональную организацию учебного процесса. *Тьютор* (tutor – наставник или академический консультант) - организует учебный процесс студента, то есть помогает студенту получить максимальную отдачу от учебы, следит за ходом его учебы, консультирует студента и поддерживает в нем заинтересованность в обучении на протяжении всего курса. Для содействия студентам в выборе и реализации их образовательных траекторий на факультетах организуется служба академических консультантов (тьюторов). Тьюторы работают при деканатах факультетов и подчиняются декану.

Один тьютор осуществляет свою работу, как правило, в рамках не более чем одного-двух направлений (специальностей) и курирует студентов от первого до выпускного курса.

Функциональные обязанности тьютора:

1. - готовить все необходимые информационные материалы по организации учебного процесса и предоставлять их студентам (организовывать представление их ППС и кафедрами) на стендах и на веб-странице факультета (кафедры);
2. - осуществлять или организовывать проведение групповых и индивидуальных консультаций студентов с целью наиболее

рационального составления индивидуальных и рабочих учебных планов на год;

3. - организовывать прием индивидуальных планов студентов в установленный период и участвовать в составлении рабочих планов направления (специальности) на учебный год;
4. - содействовать студентам в период внесения изменений в индивидуальные учебные планы;
5. - контролировать своевременную подготовку преподавателями, кафедрами всех методических материалов, необходимых для обучения по данному направлению (специальности);
6. - проверять выполнение студентами, преподавателями, кафедрами правил проведения рубежного и текущего контроля по всем дисциплинам, участвовать в расчетах академического рейтинга студентов, а также работать в комиссиях по проведению контрольных ректората.
7. - представлять академические интересы студента в университете;
8. - принимать участие в работе деканатских комиссий, рассматривающих вопросы успеваемости и академического статуса студентов;
9. - входить в состав учебно-методических комиссий факультета.

Работа тьютора и куратора во многом соприкасаются, так как их деятельность направлена на единого адресата и конечным результатом её является разработка системы средств социально-педагогической адаптации студентов-иностранцев в вузе.

Ведущими технологиями в работе кураторов и тьюторов с иностранными студентами являются технологии, ориентирующие их на процесс культурной идентификации, обеспечивающие развитие когнитивных процессов и субъективных свойств личности,

эмоционального благополучия и способности к творческому самовыражению.

Список обязательной литературы:

1. Адаптация первокурсников: проблемы и тенденции / Л.Н. Боронина, Ю.Р. Вишневецкий, Я.В. Дидковская и др. // Университетское управление: практика и анализ. – 2001. – № 4 (19).
2. *Андреева Д.А.* Проблема адаптации студента. - В кн.: Молодежь и образование. – М., 1972.
3. *Уиммер Майкл.* Вопрос «межкультурного диалога» в европейских образовательных системах // Проблемы межкультурного и межконфессионального диалога в системе высшего образования в Европе. – М., 2008.

Список дополнительной литературы:

1. *Тихомиров С.А., Марюкова Л.А.* Акмеологический подход к обучению иностранных граждан на этапе предвузовской подготовки // Международное академическое сотрудничество на рубеже тысячелетий: проблемы и перспективы. Материалы международной научно-практической конференции. – Тверь, 1999.
2. *Ширяева И.В.* Особенности адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу в советском вузе. – Л., 1980.
3. *Щуревич Г.А., Зинковский А.В., Пономарев Н.И.* Адаптация молодежи к высшей школе. – СПб., 1994.

Контрольные вопросы:

1. Каковы современные особенности роли преподавателя в процессе адаптации иностранных студентов?
2. В чём заключаются основные задачи кураторов?
3. Каковы различия в работе кураторов и тьюторов?

Тема № 3. Массовые информационные и коммуникационные процессы и их влияние на адаптацию

Массовые информационные процессы и их влияние на общество.

Массовые информационные процессы (МИП) являются необходимым условием существования и развития общества, обеспечивая его следующие насущные потребности: формирование массового сознания, сбор и оперативное распространение сведений, определение общественного мнения, своевременная выработка и распространение управленческих решений в целях побуждения масс к соответствующим практическим действиям, поддержка необходимого уровня жизненного тонуса общества, поддержание необходимого уровня межгрупповых контактов в целях повышения согласованности общественных практических действий, - оказание помощи членам общества.

Развитие новых информационных технологий и их активное распространение в мире способствовало тому, что с 70-х годов XX века начался постепенный переход человечества в новую формацию – информационное общество. Всеобщность и доступность информации, её активное внедрение в производство и в массовое использование на базе развития средств связи и научно-прикладных исследований в области информатики – один из основных признаков его формирования.

Информационное общество можно рассматривать как эволюционное продолжение *индустриального общества*, в котором наиболее быстрыми темпами растут секторы, связанные с созданием и потреблением информации. В настоящее время уже ни у кого не осталось сомнений в том, что информация является одним из самых дорогостоящих товаров на современном рынке и что информацию, подобно капиталу, можно накапливать и хранить для будущего использования. В современном обществе, которое является по своей сути постиндустриальным, информационные ресурсы – самый большой потенциальный источник

богатства. В современных условиях массовые информационные процессы оказывают значительное влияние на всемирную глобализацию.

Тенденции всемирной глобализации. В условиях *всемирной глобализации, интернационализации образования* и формирования *информационного общества* чрезвычайно актуальной становится реализация установки на воспитание студентов в духе гражданственности и подготовки к активному участию в жизни общества, в духе защиты и укрепления общественных ценностей.

Следует заметить, что ранее ни в одном официальном тексте ЮНЕСКО, опубликованных в 1995–2000 гг. по проблемам реформирования образования, не употребляется категория «человеческого капитала» (human capital), сущностью которой выступают инвестиции в человеческие ресурсы с целью повышения их производительности (Becker, J., Human Capital, National Bureau of Economic Research, 1964). Напротив, в них речь шла о «человеческой оснащённости», «развитии людских ресурсов», о повышении нравственного и интеллектуального потенциала и морального авторитета высшей школы, уделении особого внимания роли высшего образования в вопросах гражданского воспитания, устойчивому человеческому развитию и, наконец, о ценностях всестороннего развития личности, воспитания ответственных и информированных граждан, готовых служить делу созидания более совершенного общества будущего, об усилении роли вузов в укреплении этических и духовных начал.

Интернационализация образования. Сегодня выделяются четыре подхода к интернационализации образования: на основании деятельности; на базе компетенций; культурный подход и подход процессуальный или стратегический. Первый ориентирован на расширение мобильности студентов, профессорско-преподавательского состава, совместную исследовательскую деятельность, изменение учебных планов. Второй предполагает новые «приращения» к человеку как профессионалу и личности. Третий направлен на создание интернациональной культуры в

университетах. Четвертый сочетает элементы всех предшествующих подходов с тем, чтобы учебное заведение достигло международного уровня.

Понятие компетенции. Массовые информационные и коммуникационные процессы тесно связаны с личностными *компетенциями*. Личностные, то есть индивидуальные способности связаны с умением выражать чувства и отношения, критическим осмыслением и способностью к самокритике, а социальные навыки обеспечивают процессы социального взаимодействия и сотрудничества, умение работать в группах, принимать социальные и этические обязательства.

Набор межличностных навыков включает: способность к критике и самокритике, способность работать в команде, способность воспринимать разнообразие и межкультурные различия, приверженность этическим ценностям.

Когда мы говорим о ***компетенциях, которые должны быть сформированы в образовании***, то речь идёт:

1) о компетентности в отношении к самому себе как личности, как субъекту жизнедеятельности (а/ знание и соблюдение норм здорового образа жизни и опасности курения, алкоголизма, наркомании, СПИДа, знание и соблюдение правил личной гигиены и обихода, физическая культура человека, свобода и ответственность выбора образа жизни; б/ ценностно-смысловая ориентация в Мире, то есть ценности бытия, ценности культуры (живопись, литература, искусство, музыка), науки, производства, истории цивилизаций, собственной страны, религии; в/ компетенции интеграции: структурирования знаний, ситуативно-адекватной актуализации знаний, расширения, приращения накопленных знаний; г/ компетенции гражданственности: знание и соблюдение прав и обязанностей гражданина; свобода и ответственность, уверенность в себе, собственное достоинство, гражданский долг, знание и гордость за символы

государства (герб, флаг, гимн); д/ компетенции самосовершенствования, саморегулирования, саморазвития, личностной и предметной рефлексии; смысл жизни; профессиональное развитие; языковое и речевое развитие; овладение культурой родного языка, владение иностранным языком и т.д.); 2) о компетентности во взаимодействии человека с другими людьми (а/ компетенции социального взаимодействия: с обществом, общностью, коллективом, семьей, друзьями, партнерами; конфликты и их погашение; сотрудничество; толерантность, религия, статус, роль, пол, социальная мобильность; б/ компетенции в общении: устном, письменном, диалог, монолог, порождение и восприятие текста; знание и соблюдение традиций, ритуала, этикета; кросскультурное общение; деловая переписка, делопроизводство, бизнес-язык, иноязычное общение, коммуникативные задачи, уровни воздействия на реципиента); 3) о компетентности, относящейся к профессиональной деятельности человека.

Задачи, функции, виды и понятия массовой коммуникации.

Проблемы адекватной коммуникации являются весьма насущными в процессе адаптации иностранных студентов в вузе.

Понятие массовой коммуникации неоднозначно. На сегодня одним из самых популярных определений *коммуникации* является её понимание как просто как обмена знаниями, идеями, мыслями, понятиями (концептами) и эмоциями, происходящего между людьми ⁵.

По природе происхождения коммуникация может быть *преднамеренной* или *непреднамеренной*. Процесс коммуникации происходит всякий раз, когда двое или более людей сознательно пытаются передать друг другу смысловое (значимое) сообщение. Формами коммуникации являются и разговор, и написание письма, и выступление на конференции, и т.д.

⁵ См. подробнее Березин В.М. Массовая коммуникация: сущность, каналы, действия. – М., 2003.

По принадлежности к культурной среде коммуникация бывает *внутрикультурной* (и происходит между людьми, происходящими из одной и той же культурной среды) или *межкультурной* (обмен знаниями, идеями, мыслями, концептами и эмоциями между людьми из разных культур).

По используемой знаковой системе коммуникация является *вербальной* (используется языковая система) и *невербальной* (неязыковое поведение, в том числе выражения лица, взгляд и контакт глаз, голосовые интонации и паралингвистические подсказки, межличностное пространство, жесты, позу тела и паузы).

Языковая система включает в себя наборы фонем и морфем, лексику, синтаксис и грамматику, а также стилистику и культуру речи. Невербальное поведение не менее многомерно.

Правила синтаксиса и грамматики, стилистики и культуры речи, а также понимание знаков невербальной коммуникации позволяют нам умело *кодировать* информацию. *Декодированием* называют обратный процесс, когда человек принимает сигналы от кодирующего и переводит эти сигналы в смысловые сообщения. Адекватность кодирования и декодирования зависит от единого понимания и использования правил вербального и невербального поведения. Эти процессы происходят в быстрой последовательности и накладываются друг на друга так, что реализуются почти одновременно.

Единицы вербальной и невербальной коммуникации называются *сигналами*. Они могут передаваться последовательно или одновременно (например, выражение лица может быть сигналом, который кодируется вместе с определенным сообщением). Другими сигналами могут быть специфические слова или фразы, поза тела или интонация голоса.

Сообщения – это смысл, который вкладывается в сигналы и извлекается из них. К ним относятся знание, идеи, концепты, мысли или эмоции, которые кодирующие намерены передать, а декодирующие

интерпретируют. Если сигналы – это наблюдаемое поведение, которое не обязательно имеет какой-то внутренний смысл, то сообщения - это смысл, который мы приписываем данным поведенческим сигналам.

Наконец, передача сообщений идёт по *сенсорным каналам*. Наиболее широко используемыми каналами коммуникации являются визуальные (мы видим выражение лица, позу тела и т.п.) и слуховые (мы слышим слова, интонацию голоса и т.д.). Однако при коммуникации используются и все прочие ощущения, включая осязание, обоняние и вкус.

Таким образом, процесс коммуникации может быть описан как операция, при которой отправитель кодирует сообщение в виде набора сигналов. Эти сигналы передаются через множество каналов, открытых и функционирующих у получателя. Получатель декодирует сигналы, чтобы интерпретировать послания. Как только послание проинтерпретировано, процесс повторяется в зеркальной последовательности. Именно этот сложный процесс взаимообмена информацией и составляет процесс коммуникации.

В массовых информационных и коммуникационных процессах мы имеем дело с массовой аудиторией. Поэтому основными средствами массовой информации становятся печать, радиовещание, телевидение, а основными функциями этих средств – информирование, воспитание, образование и развлечение массовой аудитории, формирование и коррекция общественного мнения.

Возможности адаптации студентов с помощью Интернета. Интернет является одновременно и средством массовой информации, и самым современным средством массовой коммуникации. Виртуальное пространство является одновременно и возможностью для иностранного студента поддержать контакт с далёкими знакомыми и родственниками, и реальным, удобным и комфортным инструментом изучения новой для него культуры, особенно в неформальных сегментах веб-пространства. Поэтому в работе с иностранными студентами Интернет является необходимым

подспорьем, позволяющим постоянно поддерживать связь с подопечными, помогать им в выполнении домашних заданий, в поиске нужной информации культурологического, страноведческого и любого другого характера. С помощью интернета иностранные студенты быстро знакомятся с разговорной практикой, а благодаря её письменной фиксации, имеют возможность лучше её освоить и быстрее преодолеть языковой барьер. Следовательно, интернет является и коммуникативной, и дидактической средой, в которой адаптация, как и многие другие процессы, проходит более динамично. Поэтому администрациям вузов важно облегчить доступность иностранных студентов к Интернету, в том числе в вузовских студенческих общежитиях и библиотеках.

Список обязательной литературы:

1. *Березин В.М.* Массовая коммуникация: сущность, каналы, действия. – М., 2003.
2. *Борев В., Коваленко А.* Культура и массовая коммуникация. – М., 1992.
3. *Буданцев Ю.М.* Парадигма массовой коммуникации. – М., 2001.

Список дополнительной литературы:

1. *Березин В.М.* Теория массовой коммуникации. – М., 1996.
2. Массовая информация и коммуникация в современном мире. – М., 1991.
3. *Мелюхин И.С.* Информационное общество: истоки, проблемы, тенденции развития. – М., 1999.
4. *Почепцов Г.* Теория и практика коммуникации. – М., 1998.
5. *Глостанова М.В.* Мультикультурализм: порождение или альтернатива глобализации // Глобализация и мультикультурализм. – М., 2005.

6. *Федотова Л.Н.* Социология массовой коммуникации. – М.-СПб., 2003.
7. *Чумиков А.Н.* Управление конфликтами. – М., 1995.

Контрольные вопросы

1. Как влияет процесс глобализации на состояние общества?
2. Как влияет процесс глобализации на состояние образования?
3. Что такое коммуникационная компетенция?
4. Каким образом функции массовой коммуникации связаны с адаптацией студентов?

Тема № 4. Основы и нормы межкультурной коммуникации

Понятие культуры. Понятия и характеристики *культуры* чрезвычайно многообразны и разносторонни. Для того, чтобы ощутить всю многомерность и глубину смысла этого слова приведём только некоторые из имеющихся определений культуры, наиболее близких к теме данной лекции.

Культура (от латинского *cultura* – возделывание, воспитание, образование, развитие, почитание), исторически определенный уровень развития общества и человека, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях (Толковый словарь)

Культура – уважение к традициям, очеловечивание мира (Цицерон).

Культура – усвоение, применение переданного предшествующими поколениями (Гердер).

Культура – поднятие человека, его знания, воления до всеобщего освобождения, до формального. Язык выступает как средство быстрых перемен. Культура ведет к стремлению обладать бесконечным, ценным, абсолютным, к дисциплине, привычке к общезначимому (умениям, абстракциям). Мировой дух обладает в каждом образе (культуры в данный период) более смутным или более развитым, но всегда абсолютным ощущением себя, и в каждом народе, целостности народов и законов он наслаждается своей сущностью и самим собой. Рефлексия, обращенная на влечения, представляя, оценивая, сопоставляя их друг с другом, а затем их средствами, следствиями и целостным их удовлетворением – со счастьем, вносит в этот материал формальную всеобщность и очищает от грубости и варварства. В этом выявлении всеобщности мышления и состоит абсолютная ценность культуры (Г.Ф. В. Гегель).

Культура – совокупность предметов, идей, текстов (Моль).

Культура или цивилизация, в широком этнографическом смысле складывается в своем целом из знания, верований, искусства, нравственности, законов, обычаев и некоторых других способностей и привычек, усвоенных человеком как членом общества (Э. Тайлор).

Под культурой понимается вся сумма того, что личность получает от своего общества — верования, обычаи, художественные нормы, обычаи питания, умения, которые человек получает не в результате собственно творческой деятельности, а лишь как наследие прошлого, унаследованное путем формального или неформального просвещения (Р. Лоуи).

Культура – прочные верования, ценности и нормы поведения, которые организуют социальные связи и делают возможной общую интерпретацию жизненного опыта (У. Бекет).

Культура – язык верования, эстетические вкусы, знания, профессиональное мастерство и всякого рода обычаи (А. Радклифф-Браун).

Культура хранит, транслирует, порождает программы поведения, общения, деятельности, фиксируя их в знаковых системах, включая и орудия труда, и образцы операций, продукты, сами индивиды, языки и т.п. Тип культуры определяет, как будет воспроизводиться деятельность человека (В. Степин).

Культура есть универсальный способ, каким человек делает мир «своим», превращая его в Дом человеческого (смыслового) бытия (М. Бубер).

Культурный барьер (культурный шок) и способы его преодоления. Все эти определения совпадают в главном: в высокой оценке значения человека в формировании культуры и в том, что понятие культуры имеет как всеобщие, так и частные, национально-этнические характеристики. Поэтому, попав, в «чужой дом бытия», молодой человек часто испытывает *культурный шок*. Это состояние провоцируется непониманием обычаев и традиций страны пребывания, сопровождается

поведенческими ошибками и ведёт к повышению уровня тревожности или даже к стрессу, который не позволяет студенту-иностранцу скорректировать своё поведение, что отражается на качестве учебного процесса.

Симптомами культурного шока являются постоянное беспокойство о качестве пищи, питьевой воды, чистоте посуды, постельного белья, а также общая тревожность, раздражительность, неуверенность в себе, бессонница, психосоматические расстройства, вплоть до депрессии и попыток суицида. Ощущение потери контроля над ситуацией, собственной некомпетентности и неисполнения ожиданий может выражаться в приступах гнева, агрессивности и враждебности.

Преодоление культурного барьера облегчается тем, что учебная группа, в которой учится студент-иностранец, является многонациональной, и эта проблема касается многих студентов из разных стран. Поэтому одна из важнейших задач куратора на этом этапе – обратить особое внимание на быт и внеучебную жизнь студентов-иностранцев и провести короткий интенсивный курс их вхождения в культуру России (чему посвящена последняя тема данного курса).

Национальные традиции и обычаи по регионам и странам приема. Влияние климата на национальный характер. Безусловно, динамика выхода из культурного шока зависит от многих составляющих: работа куратора, характер и образовательный уровень студента. Немаловажное значение имеют и характеристики страны рождения / постоянного проживания иностранца. Во-первых, на студентов из стран с более тёплым климатом, чем в России, сильное воздействие оказывает погода, что проявляется в подавленном настроении, снижении иммунитета, повышении неустойчивости психики. Поэтому на первом этапе акклиматизации куратору в работе со студентами часто необходима помощь врача, который подберёт лёгкие седативные средства, снимающие тревогу и усталость.

Во-вторых, куратору необходимо знать основные специфические черты национальных культур регионов и стран приёма для правильного понимания причин культурного шока. Некоторые незначительные и малозначащие привычки поведения в России могут оказаться очень обидными и даже запрещенными в культуре страны, из которой приехал студент-иностранец, и наоборот. Такие различия обычно возникают в пище, национальной одежде, нормах этикета и вежливости, отношении к животным, а также в праздничных и религиозных обрядах. Задача куратора – объяснить студентам объективные причины подобных различий, обратить их внимание на объединяющие мотивы их присутствия в вузе, общие черты жизни и характера любого человека и призвать их к пониманию и *толерантности*. В кратком интенсивном курсе также должна найти отражение тема об особенностях менталитета в африканских странах, странах Арабского мира, странах Юго-Восточной Азии, странах Западной и Восточной Европы, в Австралии и островах Океании, странах Латинской и Центральной Америки, в Северной Америке и в государствах СНГ.

Роль культуры в коммуникационном процессе. По мере того как мир становится все более культурно усложненным и плюралистическим, растет и важность тем, связанных с межкультурной коммуникацией. Способность общаться, невзирая на культурные барьеры, влияет на нашу жизнь не только на работе или в школе, но и дома, в кругу семьи и в игровой обстановке. Важнейшую роль в этом играет язык. Каждый язык - это уникальная система символов, которая показывает, что именно культура считает важным. Определенные слова могут существовать в одних языках, но не в других, отражая различия в том, как культуры символически изображают мир. Культура также влияет на многие невербальные действия.

Хотя кросс-культурные исследования показали, что мимические выражения гнева, презрения, отвращения, страха, счастья, печали и

удивления являются пан-культурными, мы также знаем, что культуры различаются в правилах проявления чувств, которые определяют использование этих универсальных выражений. Кроме того, мы знаем, что существует множество культурных различий в жестах, взгляде и визуальном внимании, межличностном пространстве, позах тела, а также в голосовых интонациях и речевых характеристиках⁶.

Культура во многом обуславливает то, как сообщение кодируется в сигналы и как именно сигналы посылаются кодирующим во время коммуникации. Разумеется, точная коммуникация зависит от способности декодирующего расшифровать получаемые сигналы в терминах скрытого сообщения, которое кодирующий намеревался передать. Эта способность, в свою очередь, зависит от того, насколько сведущ получатель сообщения в используемом процессе кодирования.

Правила кодирования и декодирования формируются совместно с правилами проявления эмоций и являются естественной частью развития навыков коммуникации.

Этноцентризм и культурные фильтры – это важные составляющие межкультурной коммуникации. Этноцентризм является тенденцией рассматривать мир сквозь культурные фильтры, формирующиеся в процессе взросления в обществе. Неизбежным результатом становятся уникальные культурно-специфические способы, какими осуществляется коммуникация - вербальная и невербальная: при овладении культурными правилами адекватного декодирования формируется ряд ожиданий в отношении коммуникации. Правила декодирования, а также связанные с ними эмоции и ценностные суждения, формируют основу «фильтров», которыми человек пользуется, когда взирает на мир. Они становятся нормальной составляющей в психологической конституции человека, благодаря тому способу, каким его приобщали к культуре.

⁶ См. Мацумото Д. Психология и культура. – М., 2003.

Человек не только имеет определенные ожидания относительно процесса коммуникации, но и усваивает эмоциональные реакции, связанные с этими ожиданиями и с ценностными суждениями, которые часто делает, не задумываясь над ними лишней раз. Все больше приобщаясь к культуре, человек добавляет к этим фильтрам новые «слои». Эти фильтры подобны линзам, которые позволяют индивидууму воспринимать мир в определенном ключе.

Культура и стереотипы, стандарты, клише. Известно, что традиции и черты характера разных наций и народностей представлены в общечеловеческом понимании набором стандартов, стереотипов и клише. Стереотипы – это обобщения, касающиеся людей, в частности их основополагающих психологических характеристик или личностных черт. Стереотипы являются неизбежным продуктом нормальных психологических процессов, включая избирательное внимание, оценку, формирование понятий и категоризацию, атрибуции, эмоцию и память. Стереотипы - это бесценные ментальные подспорья, помогающие нам организовывать информацию о мире. Как особый вид категории, имеющей отношение к людям, они очень важны, поскольку позволяют человеку взаимодействовать с другими людьми в окружающем его мире, и особенно значимы для коммуникации.

О каждом народе сложились устоявшиеся представления по поводу его отношения к жизни, работе, любви и дружбе, к себе самому и окружающему его миру. Иногда представления окружающих и самих представителей народа не совпадают. Поэтому существуют как истинные, так и ложные стереотипы, которые либо помогают, либо мешают общению и пониманию. Например, англичане считаются чопорными, немцы – педантичными и т.д. Знание этих тонкостей необходимо куратору и для своей работы, и для того, чтобы объяснить студентам причины возникающих проблем в межкультурной коммуникации. Если стандарты помогают понять те или иные национальные особенности, то стереотипы –

не всегда, тем более, что стереотипы – явление динамическое, и их составные компоненты могут меняться. А вот клише – это застывшие стереотипы, которые часто становятся ложными.

Культура и социальное познание. Культура сильно влияет на то, как мы интерпретируем действия других людей, т.е. на наши атрибуции, касающиеся окружающих. Мы, как правило, делаем выводы относительно внутреннего состояния или настроения (диспозиции) других людей, которое предположительно лежит в основе их поведения или даже является его причиной. Эту предрасположенность называют *фундаментальной ошибкой атрибуции*.

Одним словом, культура играет большую роль в декодировании сигналов: во-первых, из-за тесной связи между культурными правилами, определяющими кодирование и декодирование, и, во-вторых, из-за культурных влияний в формировании этноцентризма, стереотипов и социального познания.

Внутрикультурная коммуникация. При внутрикультурной коммуникации участники интеракции имплицитно используют одни и те же основные правила. Когда мы осуществляем коммуникацию внутри общих культурных границ, то имплицитно считаем, что другой человек является представителем нашей культуры или что он ведет себя социально приемлемым образом. Но даже во внутрикультурных ситуациях, когда мы взаимодействуем с людьми, которые выходят за рамки того, что считается «нормальным» или «социально допустимым», мы испытываем трудности с интерпретацией сигналов, которые эти люди пытаются послать, поскольку они не соответствуют культурным правилам «упаковки», которые мы ожидаем от представителей своей культуры. Мы реагируем негативно, поскольку усвоили, что подобные действия недопустимы, и можем производить негативные диспозиционные атрибуции, считая человека «плохим», «глупым», «дурно воспитанным» или «лишенным здравого смысла».

Межкультурная коммуникация. Одной из характеристик, которая отличает межкультурную коммуникацию от внутрикультурной, является неопределенность или двусмысленность в отношении основных правил, посредством которых будет осуществляться интеракция. Участники межкультурной интеракции часто используют при общении вербальный язык, который не является родным по крайней мере для одного из них, а иногда и для обоих. Тем самым смыслу слов присуща неопределенность. Культурные различия в использовании невербальных каналов делают эту неопределенность еще большей. Декодирующие не могут быть уверены, в отличие от внутрикультурных ситуаций, в том, что они интерпретируют сигналы и сообщения в соответствии с изначальным намерением кодирующего. Межкультурная коммуникация подобна чтению закодированного послания: первым шагом будет расшифровка кода (снижение неопределенности), вторым – интерпретация расшифрованного содержания и реакция на него.

Межкультурная коммуникация и конфликт. Второй характеристикой межкультурной коммуникации является неизбежность конфликта и непонимания. Во время межкультурных встреч велика вероятность того, что поведение людей не будет соответствовать нашим ожиданиям. Мы часто интерпретируем такое поведение как попятывание на нашу систему ценностей и мораль. Эти конфликты возникают в межкультурном общении человека не только с людьми, но также с другими агентами культурной системы (такими, как общественный транспорт, почта, торговля, бизнес). Конфликт при межкультурном общении неизбежен. Эпизод межкультурной коммуникации может вызывать у нас фрустрацию или испытывать наше терпение. В подобных ситуациях легко выйти из себя, и люди могут быстро расстроиться или потерять интерес к подобным интеракциям из-за тех дополнительных усилий, которых они требуют. Возможно, сообщения не удастся расшифровать в соответствии с первоначальным намерением отправителя,

что ведет к коммуникативным оплошностям и проблемам в последующем общении.

Межкультурная коммуникация и контекст. Одним из важнейших культурных параметров, связанных с межкультурной коммуникацией, является контекст. Высококонтекстным сообщением, является «такое, в котором большая часть информации либо присутствует в физическом контексте, либо интернализирована человеком, а в кодируемой, эксплицитной, передаваемой части сообщения ее очень немного. Низкоконтекстная коммуникация представляет собой обратную картину. Тем самым контекст является важной переменной, которую следует учитывать при межкультурной коммуникации.

Межкультурное образование должно преследовать следующие цели:

- обучать молодых людей взаимодействию с культурными различиями и диверсификацией в обществе и дать им необходимые навыки к приобретению этой способности (навыки межкультурной коммуникации и решения конфликтных ситуаций, интуитивное понимание работы в обществе с культурным многообразием, анализ собственных культурных ценностей);

- стимулировать терпимость, взаимное уважение и понимание, открытость к отдельным лицам и группам лиц с различным культурным, этническим, национальным, религиозным прошлым;

- бороться с расизмом, ксенофобией, дискриминацией, предрассудками и ложными стереотипами.⁷

Препятствия, мешающие эффективной межкультурной коммуникации. Существуют несколько основных препятствий, мешающих эффективной межкультурной коммуникации.

⁷ См. Проблемы межкультурного и межконфессионального диалога в системе высшего образования в Европе. – М, 2008.

1. Допущение сходств. Одной из причин непонимания при межкультурной коммуникации становится то, что люди наивно предполагают, будто все они одинаковы или, по крайней мере, достаточно схожи для того, чтобы легко общаться друг с другом. Разумеется, всем людям присущ ряд базовых сходств в биологических и социальных потребностях. Однако коммуникация – это уникальная человеческая особенность, которую формируют специфические культуры и общества. Кроме того, выходцы из некоторых культур делают больше допущений в отношении сходств, чем выходцы из других; т. е. степень допущения людьми того, что другие им подобны, варьируется для разных культур.

2. Языковые различия. Когда люди пытаются общаться на языке, который знают не в совершенстве, они часто полагают, что слово, фраза или предложение имеют одно и только одно значение – то, которое они намерены передать. Делать такое допущение – значит игнорировать все остальные возможные источники сигналов и сообщений, включая невербальную экспрессию, интонацию голоса, позу, жесты и действия.

3. Ошибочные невербальные интерпретации. В любой культуре невербальное поведение составляет значительную часть коммуникативных сообщений. Неправильная интерпретация невербального поведения может легко привести к конфликтам или конфронтации, которые нарушают коммуникативный процесс.

4. Предубеждения и стереотипы. Как говорилось ранее, стереотипы и предубеждения в отношении людей – естественные и неизбежные психологические процессы, которые влияют на все наши восприятия и коммуникативные контакты. Излишняя опора на стереотипы может помешать нам объективно посмотреть на других людей и их сообщения и найти подсказки, которые помогут проинтерпретировать эти сообщения в том ключе, в котором нам намеревались их передать.

5. *Стремление оценивать.* Культурные ценности также влияют на наши атрибуции в отношении других людей и окружающего нас мира.

Различные ценности могут вызывать негативные оценки, которые становятся еще одним камнем преткновения на пути к эффективной межкультурной коммуникации.

6. Повышенная тревога или напряжение. Эпизоды межкультурной коммуникации часто связаны с большей тревогой и стрессом, чем знакомые ситуации внутрикультурной коммуникации. Излишняя тревога и стресс только вредят межкультурной коммуникации.

Межкультурный диалог. Для успешного осуществления межкультурной коммуникации большое значение имеет её специфическая форма – так называемый межкультурный диалог, основными целями которого являются «построение взаимного уважения и понимания; обмен образовательными подходами и опытом относительно политики, прав человека и культурного образования; обучение и дальнейшее развитие способностей и навыков, позволяющих активно участвовать в диалоге между странами»⁸. Такой диалог направлен на преодоление гендерных отличий, религиозных противоречий, языковых различий, повышение квалификации преподавателей и администрации. А роль искусства в данном контексте, наоборот, может стать объединяющей, так как использование художественных языков (рисование, танцы и исполнение музыкальных произведений) существенно улучшает межкультурное взаимопонимание.

Межкультурно-коммуникативная компетентность. *Межкультурно-коммуникативной компетентностью* называют способность осуществлять эффективную коммуникацию в межкультурном контексте с опорой на три основных компонента: мотивационными факторами, факторами знаний и факторами навыков. *Мотивационные факторы* включают в себя потребности участников интеракции, взаимное притяжение участников интеракции, социальные узы, представления о

⁸ Проблемы межкультурного и межконфессионального диалога в системе высшего образования в Европе. – М, 2008. – с.12.

самом себе и открытость для новой информации. *Факторы знаний* включают в себя ожидания, общие информационные сети, представление о более чем одной точке зрения, знание альтернативных интерпретаций и знание сходств и различий. К *факторам навыков* относится способность проявлять эмпатию, быть толерантным к многозначности, адаптировать коммуникацию, создавать новые категории, видоизменять поведение и собирать нужную информацию.

Эти три типа факторов влияют на степень неопределенности в ситуации и уровень тревоги или стресса, который фактически испытывают участники интеракции. Наконец, эти три компонента влияют на то, в какой степени участники интеракции «вдумываются» в коммуникативный эпизод, т.е. на то, в какой степени они предпринимают сознательные шаги по анализу собственного и чужого поведения, а также по адекватному планированию и интерпретации интеракции по мере ее развития. Знания и навыки являются необходимыми компонентами эффективной межкультурной коммуникации, которые должны сочетаться с открытостью и гибкостью собственного мышления и интерпретаций, а также с мотивацией осуществлять эффективную коммуникацию и успешно выстраивать отношения⁹.

Межкультурная коммуникация, межкультурная адаптация и уровень стресса. Наилучшими предсказателями эффективности в преодолении стресса являются коммуникативная эффективность, адаптация и социальная интеграция. Адаптация к новой культуре происходит по *четырем* общим направлениям: 1) создание собственного небольшого сообщества представителей первичной культуры; 2) взаимодействие только с представителями местной культуры (культуры-хозяина) при почти полном исключении первичной культуры; 3) отсутствие взаимодействия как с местной, так и с первичной культурой, и неспособность успешно интегрироваться ни в ту ни в другую; 4) полная

⁹ См. Мацумото Д. Психология и культура. – М., 2003.

интеграция в местную культуру с сохранением прочных отношений с первичной культурой.

Адаптация и изучение культурного многообразия. Курс межкультурной коммуникации, включающий языковые курсы, информацию о культурном многообразии и понятия межличностной коммуникации с учетом ее многообразия, значительно облегчает адаптацию. *Путь к межкультурному взаимопониманию проходит несколько этапов:*

1. Отрицание. Наиболее примитивная этноцентрическая стадия начинается с отрицания того, что культурные различия вообще существуют. Люди на этой стадии могут быть физически или психологически изолированы от других культурных групп или же могут воздвигать физические или социальные барьеры, чтобы дистанцироваться или отгородиться от подобных различий.

2. Защита. Вторая стадия *этноцентризма* предполагает признание человеком того, что культурные различия существуют, но предохраняют себя от них, поскольку различия воспринимаются как угроза самому себе. Родственный процесс предполагает оценку собственной культурной группы как превосходящей другие.

3. Преуменьшение. Третья стадия этноцентризма включает в себя признание того, что культурные различия существуют, но одновременное преуменьшение их влияния на собственную жизнь или их значимости для нее.

4. Приятие. На этой первой стадии этнорелятивистского развития культурные различия не только признаются, но и вызывают уважение. Уважение проявляется на двух уровнях: сначала на уровне различных поведенческих манифестаций культурных различий, а затем на уровне культурных ценностей, которых придерживаются представители разных культур.

5. Адаптация. На следующей стадии этнорелятивистского развития индивиды приспосабливаются к культурным различиям, которые они теперь признают, и начинают приобретать новые навыки для того, чтобы установить отношения с представителями других культур и общаться с ними. Один из этих навыков – *эмпатия* – способность ощущать эмоции и переживания другого человека, встав на его точку зрения. Второй навык относится к понятию *плюрализма* (множественности) применительно к пониманию множества культурных контекстов. Плюрализм в этом смысле тесно связан с терминами *бикультурность* и *многокультурность*.

6. Интеграция. Последняя стадия *этнорелятивизма* предполагает включение плюрализма как философии и осознанного понимания в способность оценивать культурные различия с точки зрения контекста, в котором они проявляются. Различия оцениваются на основании множественности и контекста, а не с какой-то одиночной культурной позиции. Этот уровень интеграции может привести к *конструктивной маргинальности*, при которой индивиды могут мысленно жить внутри границ различных культурных систем, адекватно включаясь в эти культурные системы и выходя из них в соответствии с социальным контекстом.

Урегулирование межкультурных конфликтов. Межкультурные конфликты являются неизбежной частью межкультурной коммуникации. Некоторое непонимание будет обязательно иметь место на протяжении всего межкультурного обмена, особенно если он достаточно длителен. Даже когда непонимания не возникает, нам часто приходится поступаться своим самолюбием или игнорировать мелкие особенности в действиях представителя другой культуры, которые вызывают у нас раздражение, даже когда никто не собирается нас оскорблять.

Способность разрешить этот неизбежный конфликт продуктивным и эффективным способом очень важна для выстраивания успешных межкультурных отношений через коммуникацию.

Одним из приемов является хорошее знакомство с другой культурой, которое подразумевает фиксацию культурных сходств и различий и создание собственного «культурного словаря», к которому можно было бы обращаться в любое время. Однако ни один из нас не способен создать такой культурный словарь для всех культур и людей, с которыми мы можем контактировать в своей жизни, а многие из нас не имеют возможности стать культурно осведомленными подобным образом. Вместо этого огромному большинству людей придется полагаться на модель процесса межкультурного роста, с тем, чтобы эффективно участвовать в межкультурной коммуникации.

Факторы эффективного разрешения конфликта. Эффективное разрешение конфликта требует знания культурных различий в мировоззрении и поведении и уважения к ним, а также чувствительности к различиям между высоко- и низкоконтекстными культурами и к различиям в культурном восприятии времени. Вдумчивость позволяет человеку быть сознательным и совестливым по отношению к разнообразным характеристикам, связанным с этнорелятивизмом. Крайне важно суметь проконтролировать свои негативные эмоциональные реакции. Именно эмоции являются ключом к успешному межкультурному опыту. Фактически, способность регулировать или контролировать свои эмоции является ключом к личностному росту. Сталкиваясь с культурными различиями и конфликтами в межкультурной коммуникации, люди, которые могут как-то контролировать свои негативные чувства – обуздывая их и не действуя под их непосредственным влиянием или не позволяя им направлять свои мысли, поступки или эмоции, - получают возможность участвовать в процессах, которые помогут им расширить свою оценку и атрибуцию причин подобных различий.

Необходимыми качествами, позволяющими разрешить конфликтные ситуации являются наличие устойчивых моральных принципов и убеждений, гибкость мышления и дипломатичность в отношениях, навыки

общения, умение установить и поддерживать контакт с собеседником, привлечь и удерживать его внимание, уважение к другим людям, к их чувствам и эмоциям. В интернациональной аудитории важное значение имеет знание особенностей региональных темпераментов.

Список обязательной литературы:

1. *Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П.* Основы межкультурной коммуникации. – М., 2003.
2. *Лунёва О.В. и др.* Межкультурный диалог: тренинг этнокультурной компетентности. – М., 2003.
3. *Мацумото Д.* Психология и культура. – М., 2005.
4. Проблемы межкультурного и межконфессионального диалога в системе высшего образования в Европе. – М, 2008.
5. *Филиппов В.М.* Межкультурный диалог в студенческом кампусе // Высшее образование сегодня. – М., 2008. – № 4.

Список дополнительной литературы:

1. *Бондырева С.К., Мурашов А.А.* Коммуникация: От диалога межличностного к диалогу межкультурному. – Учебное пособие для вузов. – М., 2007.
2. *Вальденфельдс Б.* Своя культура и чужая культура. Парадокс науки о «Чужом» // Логос. – 1994. – № 6.
3. *Загорская Л.М.* О межкультурной компетентности как когнитивной основе безопасности в туризме // Проблемы и перспективы обеспечения безопасности туристов. Материалы научно-практической конференции. – Новосибирск, 2004.
4. *Сергеева А.В.* Русские. Стереотипы поведения, традиции, ментальность. М., 2004.

Контрольные вопросы

1. В чём сложность определения сущности культуры?
2. Каковы способы преодоления культурных барьеров?
3. Каковы различия между стандартами, стереотипами и клише?
4. В чём заключается роль культуры в коммуникационных процессах?
5. Какова роль культурных фильтров в процессах межкультурной атрибуции?

Тема № 5. Правовые и этические нормы пребывания иностранных граждан в России

Международное законодательство, законодательство Российской Федерации и г. Москвы в части пребывания иностранных граждан.

Иностранные граждане имеют право на получение образования наравне с гражданами РФ в соответствии с порядком, установленным законодательством РФ. И если они приняты в российские учебные заведения, то они имеют права и несут обязанности учащихся и студентов в соответствии с российским законодательством. На сегодняшний день поведение иностранных граждан, в том числе и студентов, на территории России регулируется двумя основными документами: Федеральный закон о правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации от 25 июля 2002 года и Федеральный закон Российской Федерации о миграционном учёте иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации от 18 июля 2006 года.

Обучение, подготовка и повышение квалификации иностранных граждан в образовательных учреждениях Российской Федерации осуществляются по прямым договорам, заключаемым образовательными учреждениями, ассоциациями, органами управления образованием, иными юридическими лицами, а также физическими лицами в соответствии с международными договорами РФ. Органам управления образованием, образовательным учреждениям предоставлено право устанавливать прямые связи с иностранными предприятиями, учреждениями и организациями.

Иностранцами гражданами в РФ признаются лица, не являющиеся гражданами России и имеющие доказательства своей принадлежности к гражданству иностранного государства. Особенно важным является разграничение иностранных граждан по степени подчиненности юрисдикции страны пребывания, как имеющее наиболее существенные

юридические последствия. Студенты относятся к группе иностранцев, полностью подчинённых юрисдикции России и не обладающих иммунитетом и привилегиями.

Правовое положение (*правовой статус*) иностранных граждан формируется в целом на основе общепризнанных принципов и норм международного права, международных договоров, права страны гражданства (страны места жительства) лица и права страны его пребывания. Более узким является понимание правового положения (правового статуса) иностранного гражданина как совокупности прав, предоставляемых этим лицам, и обязанностей, возлагаемых на них, в стране пребывания. В международном частном праве речь идет о правах и обязанностях, возникающих в таких областях, как гражданские, семейные, трудовые отношения, осложненные иностранным элементом.

Необходимым условием международного гражданского обмена является равенство его участников. Последовательное соблюдение этого принципа, исключение из практики частноправовых отношений дискриминации их участников — проблемы, решение которых предполагает обращение к средствам международного частного права.

Практика международного общения выдвигает на первый план задачу совершенствования правовых начал, на которых строится статус иностранцев. Применительно к российскому законодательству речь идет прежде всего о национальном режиме как основном для этой категории лиц. Национальный режим означает приравнивание иностранных граждан в правах и обязанностях к гражданам страны пребывания.

Законодательство определяет, какие документы и факты могут служить доказательством наличия у лица гражданства того или иного государства. Согласно закону о гражданстве России от 29 ноября 1991 г., документом, подтверждающим гражданство, является, прежде всего, паспорт, а до его получения — свидетельство о рождении. Доказательством может служить и иной документ, содержащий указание

на гражданство лица. В случае отсутствия документов, подтверждающих гражданство, или сомнений в правильности их выдачи в России установлена административная процедура так называемого выяснения гражданства.

В соответствии с Конституцией РФ иностранным гражданам в РФ гарантируются предусмотренные законом права и свободы. Они пользуются теми же правами и свободами и несут те же обязанности, что и граждане РФ, если иное не вытекает из Конституции РФ, и других актов российского законодательства. Иностранные граждане в РФ равны перед законом независимо от происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, языка, отношения к религии, рода и характера занятий и других обстоятельств.

Использование иностранными гражданами прав и свобод не должно наносить ущерб интересам российского общества и государства, правам и законным интересам граждан РФ и других лиц. Находящиеся в РФ иностранные граждане обязаны уважать Конституцию РФ и соблюдать российские законы.

Иностранные граждане могут постоянно проживать в РФ, если они имеют на то разрешение и вид на жительство, выданные органами внутренних дел. Иностранные граждане, находящиеся в России на ином законном основании, считаются временно пребывающими в РФ. Они обязаны в установленном порядке зарегистрировать свои заграничные паспорта или заменяющие их документы и выехать из РФ по истечении определенного им срока пребывания.

Временно пребывающие на территории РФ иностранные граждане могут заниматься трудовой деятельностью в РФ, если это совместимо с целями их пребывания в России.

Иностранные граждане пользуются правами и несут обязанности в трудовых отношениях наравне с гражданами РФ, а также имеют право на отдых на общих основаниях с гражданами РФ.

Иностранные граждане, находящиеся в РФ, имеют право на охрану здоровья, в соответствии с международными договорами и российским законодательством. Временно пребывающим в РФ иностранным гражданам медицинская помощь оказывается в порядке, устанавливаемом Министерством здравоохранения РФ.

В социальном обеспечении иностранные граждане, временно пребывающие в РФ, имеют право на получение пособий, пенсий и на другие формы социального обеспечения на основаниях и в порядке, установленных законодательством РФ.

Иностранные граждане могут в соответствии с российским законодательством иметь в РФ жилой дом и иное имущество в личной собственности, наследовать и завещать имущество, иметь права автора произведения науки, литературы и искусства, открытия, изобретения, рационализаторского предложения, промышленного образца, а также иные имущественные и личные неимущественные права. Иностранным гражданам в соответствии с российским законодательством гарантируются в РФ неприкосновенность личности и неприкосновенность жилища, другие личные права.

Право на пользование достижениями культуры иностранные граждане имеют наравне с гражданами РФ. Они обязаны бережно относиться к памятникам истории и культуры, другим культурным ценностям.

Наравне с гражданами России им гарантируется свобода совести, а возбуждение вражды и ненависти, в том числе связи с религиозными верованиями, запрещается.

В брачно-семейной сфере иностранные граждане могут заключать и расторгать браки с гражданами РФ и другими лицами в соответствии с

российским законодательством. Они пользуются правами и несут обязанности в брачных и семейных отношениях наравне с гражданами РФ.

Передвижение по территории РФ и место жительства иностранных граждан осуществляется в соответствии с порядком, установленным законодательством Российской Федерации. Ограничения в передвижении и выборе места жительства допускаются, когда это необходимо для обеспечения государственной безопасности, охраны общественного порядка, здоровья и нравственности населения, защиты прав и законных интересов граждан РФ и других лиц.

Налоги и сборы иностранные граждане платят на общих основаниях с гражданами РФ, если иное не предусмотрено законодательством РФ.

Иностранные граждане имеют право на обращение в суд и иные государственные органы для защиты принадлежащих им личных, имущественных, семейных и иных прав. Процессуальные права применяются такие же, как и к гражданам России.

Избирательного права иностранные граждане не имеют, они не могут избирать и быть избранными в Федеральное Собрание и другие выборные государственные органы, а также принимать участие во всенародных голосованиях (референдумах). Также они не несут обязанности воинской службы в рядах Вооруженных Сил РФ.

Иностранные граждане могут въезжать в Российскую Федерацию и выезжать из Российской Федерации при наличии российской визы по действительным документам, удостоверяющим их личность и признаваемым Российской Федерацией в этом качестве, если иное не предусмотрено международными договорами Российской Федерации.

Основанием для оформления въезда в Российскую Федерацию иностранных граждан является письменное обращение (лично или через представителя) в дипломатическое представительство или консульское учреждение Российской Федерации. В случае, если иностранные граждане намерены въехать в Российскую Федерацию по приглашению российского

физического или юридического лица, порядок оформления такого приглашения устанавливается Правительством Российской Федерации.

Въезд в Российскую Федерацию иностранным гражданам может быть не разрешен, если они: 1) при обращении за российской визой не смогли подтвердить наличие средств для проживания на территории Российской Федерации и выезда из Российской Федерации или предъявить гарантии предоставления таких средств в соответствии с порядком, установленным Правительством Российской Федерации; 2) в пункте пропуска через Государственную границу Российской Федерации нарушили правила пересечения Государственной границы Российской Федерации, таможенные правила, санитарные нормы, – до устранения нарушения; 3) сообщили о себе или о целях своего пребывания заведомо ложные сведения.

Въезд в Российскую Федерацию иностранным гражданам не разрешается в случаях, если: 1) это необходимо в целях обеспечения безопасности государства; 2) в период своего предыдущего пребывания в Российской Федерации они были осуждены в соответствии с законодательством Российской Федерации за совершение тяжкого или особо тяжкого преступления либо в период предыдущего пребывания были выдворены за пределы Российской Федерации в принудительном порядке, - в течение пяти лет после отбытия наказания за совершенное преступление или в течение одного года со дня выдворения в принудительном порядке; 3) они не представили документы, необходимые для получения российской визы в соответствии с законодательством Российской Федерации, – до их представления; 4) они ходатайствуют о российской визе на срок более трех месяцев и не представили сертификат об отсутствии у них ВИЧ-инфекции, – до представления такого сертификата.

Выезд из Российской Федерации иностранным гражданам может быть ограничен в случаях, если они: 1) в соответствии с законодательством

Российской Федерации задержаны по подозрению в совершении преступления либо привлечены в качестве обвиняемых, - до принятия решения по делу или до вступления в законную силу приговора суда; 2) осуждены за совершение преступления на территории Российской Федерации, - до отбытия (исполнения) наказания или до освобождения от наказания; 3) уклоняются от исполнения обязательств, наложенных на них судом, - до исполнения обязательств либо до достижения согласия сторонами; 4) не выполнили предусмотренные законодательством Российской Федерации обязательства по уплате налогов, - до выполнения этих обязательств.

За нарушение порядка въезда, выезда и транзитного проезда через территорию Российской Федерации, иностранные граждане несут ответственность, установленную законодательством Российской Федерации.

Иностранные граждане, совершившие преступления, административные или иные правонарушения на территории РФ, подлежат ответственности на общих основаниях с гражданами РФ. За нарушение иностранными гражданами правил пребывания в РФ, то есть проживание без документов на право жительства в РФ или проживание по недействительным документам, несоблюдение установленного порядка регистрации или прописки либо передвижения и выбора места жительства, уклонения от выезда по истечении определенного им срока пребывания, а также несоблюдение правил транзитного проезда через территорию РФ к ним могут быть применены в качестве меры административного взыскания предупреждения или штраф в размере до одной второй минимального размера оплаты труда. Эти взыскания налагаются органами внутренних дел. Злостное нарушение иностранными гражданами правил пребывания в РФ влечет за собой уголовную ответственность.

Иностранному гражданину, нарушающему законодательство о правовом положении иностранных граждан в РФ, может быть сокращен

определенный ему срок пребывания в РФ. Срок пребывания иностранного гражданина в РФ может быть сокращен также в случаях, когда отпали основания для его дальнейшего пребывания. Решение о сокращении срока пребывания принимается органами внутренних дел.

Иностраный гражданин может быть выдворен из пределов РФ: 1) если его действия противоречат интересам обеспечения государственной безопасности или охраны общественного порядка; 2) если это необходимо для охраны здоровья и нравственности населения, защиты прав и законных интересов граждан РФ и других лиц; 3) если он грубо нарушил законодательство о правовом положении иностранных граждан в РФ, таможенное, валютное или иное российское законодательство. Решение о выдворении принимается компетентными российскими органами. Иностраный гражданин обязан покинуть РФ в срок, указанный в этом решении. Уклоняющиеся от выезда в таких случаях подлежат с санкции прокурора задержанию и выдворению в принудительном порядке. Задержание допускается при этом на срок, необходимый для выдворения.

Правила внутреннего распорядка в вузе, правила противопожарной безопасности. Став студентом, иностранный гражданин принимает все права и обязанности согласно Уставу вуза, правилам его внутреннего распорядка и правилам противопожарной безопасности. Трудовая и учебная дисциплина в вузе основывается на сознательном и добросовестном выполнении студентами, аспирантами, стажерами, слушателями, преподавателями, работниками своих учебных и трудовых обязанностей. Бережное отношение к университетскому имуществу составляет обязанность всех членов коллектива.

Обучающиеся обязаны строго соблюдать учебную дисциплину; выполнять в установленные сроки все виды заданий, предусмотренных учебными планами и программами обучения; соблюдать дисциплину поведения в зданиях и на территории Университета; содействовать укреплению дружбы и взаимопонимания между обучающимися в

Университете; быть уважительными и предупредительными к преподавателям и сотрудникам Университета; бережно и аккуратно относиться к собственности и имуществу Университета; проживающие в общежитии должны соблюдать правила проживания и внутреннего распорядка в общежитиях РУДН; строго соблюдать правила пожарной и общественной безопасности на территориях и в здании Университета; соблюдать законодательство Российской Федерации, Устав Университета, настоящие Правила; выполнять решения Ученого Совета и администрации Университета. За невыполнение настоящих правил применять меры дисциплинарного воздействия, вплоть до исключения из Университета.

Пакет необходимой документации. Основными документами, подтверждающими обучение студента в вузе, являются приказ о зачислении в вуз, студенческий билет и зачетная книжка. Также, поступая в вуз, иностранный студент оформляет и подписывает ряд необходимых документов: памятку о пожарной безопасности и правилах поведения при пожаре, правила проживания в общежитии, договор проживания в общежитии, контракт на обучение (при необходимости).

Этические нормы поведения. Формальное и неформальное поведение. Многие вузы разрабатывают сегодня кодексы чести студента, клятвы студента и другие подобные документы, закрепляющие основные этические правила поведения: стремление жить в дружбе и взаимопонимании со своими товарищами по учебе из разных стран мира; уважение культурных и иных особенностей различных этнических, социальных групп и религиозных конфессий; проявление терпимости к обычаям и традициям студентов, представляющих нации и народности России, стран СНГ и всего мира; способствование созданию здорового микроклимата в коллективе; недопущение проявлений дискриминаций по половому, национальному и религиозному признаку; стремление стать профессионалом в избранной им специальности; с уважением относиться к профессорам, преподавателям, сотрудникам; разрешение возникающих

конфликтов мирными путями, не допущение применения насилия по отношению к другим студентам и так далее.

Список обязательной литературы:

1. *Алексеева. Л.Б.* Международные нормы о правах человека и применение их судами РФ. Практическое пособие. – М., 1996.
2. *Герасименко Ю.В.* Иностранцы: понятие и содержание их конституционно- правового статуса. – Омск, 1996.
3. *Лазарев Л. В.* Иностранцы граждане (правовое положение). – М., 1992.

Список дополнительной литературы:

1. Ануфриева Л.П. Иностранцы физические лица: правовое положение в России // Российская юстиция. – 1997. – № 6. – С. 45-47.
2. *Звеков В.П.* Международное частное право. – М., 1999.
3. Комментарий к конституции Российской Федерации. – М., 1996.
4. *Марочкин С.Ю.* Действие норм международного права в правовой системе РФ. – Тюмень, 1998.
5. *Марышева. Н.И.* Иностранец: правовая защита. – М.: Известия, 1993.
6. Новые федеральные законы и правовой статус иностранных граждан // Юрист. – 1997. – № 2. – С. 42-46.
7. *Романов С.В.* О теоретических основах правового регулирования статуса иностранцев в РФ // Московский журнал международного права. – 1996. – № 2. – С. 3-13.
8. Правовое положение иностранных граждан в России. Сборник нормативных актов. – М., 1996.
9. Правовой статус иностранных граждан и юридических лиц в РФ. – М., 1995.

Контрольные вопросы

1. Каковы основные положения основных юридических документов, определяющих пребывание иностранных студентов в России?
2. В каких внутренних вузовских документах фиксируются правила обучения и проживания иностранного студента?
3. Какими еще, кроме юридических, законами регулируется жизнь иностранных студентов в России?

Тема № 6. Основы психологии общения в интернациональном коллективе

Психологические барьеры и способы их преодоления. Проблема психологической адаптации студентов-иностранцев тесно связана с эффективностью их социально-культурной адаптации как одна из составляющих всего адаптационного процесса. Психологическая включенность личности в социальную, профессиональную и культурную среду происходит по мере того, как данная среда оказывается сферой реализации жизненных планов, потребностей и стремлений личности, а индивид раскрывается как личность и индивидуальность¹⁰. Причём результатом пассивной адаптации является только внешний комфорт, тогда как активная адаптация обеспечивает реализацию заложенного личностного потенциала в полном объёме.

С одной стороны, личность от начала и до конца своего существования должна адаптироваться под воздействием противоречий между требованиями постоянно изменяющейся среды и неготовностью личности к соответствию этим требованиям. Для разрешения этих противоречий личность перестраивает своё поведение, взаимодействие со средой, в результате чего происходят качественные изменения в структуре личности, и модернизируется модель её поведения.

Успешность адаптации позволяет установить оптимальное соответствие между личностью студента и требованиями вуза в контексте общей социально-культурной ситуации, удовлетворить и реализовать значимые цели, обеспечивая, в то же время, психологический и социально-культурный комфорт для учащегося.

¹⁰ См. Бондаренко С.В. Психологические проблемы адаптации студентов в процессе обучения в техническом вузе. science.ncstu.ru/articles/hs/09/psych/40.pdf/file_download

Следовательно, психологическая адаптация является изменением, перестройкой психики индивида под воздействием объективных факторов социально-культурной среды.

Процесс адаптации как специфический момент в развитии и становлении личности иностранного студента имеет особое значение, так как правильная ориентация в системе поведения надолго определяет «лицо» студента, судьбу его развития, а также формируется социально-психологическая общность студенческого коллектива.

Психологическая адаптация проходит непросто, а подчас и болезненно, так как связана с необходимостью отказа от привычного, преодолением многочисленных и разноплановых адаптационных проблем и профессиональных затруднений.

Средой адаптации студентов выступает многоуровневая научно-образовательная, социально-бытовая и культурная система вуза. В целом студент должен иметь чёткую мотивацию своей перестройки, осознать цель обучения, включиться в неё и овладеть специфическими приёмами и методами учебной и внеучебной работы.

Адаптивная ситуация вызвана новизной самой деятельности и условий, в которых она протекает, а именно:

- новизна целей студента;
- новизна деятельности, протекающей в рамках учебно-воспитательного процесса вуза;
- новизна ближайшего социального окружения;
- новизна культурного окружения.

Адаптивная потребность может быть осознана или неосознана студентом. В последнем случае студент, видя, что прежние способы деятельности и поведения уже невозможны, ищет другие способы стихийно, методом проб и ошибок, в результате чего адаптация протекает медленно и со значительными трудностями. Таким образом, задача

преподавателей – помочь студенту сформировать осознанные адаптивные потребности.

Формирование осознанной адаптивной потребности реализуется стадийно, соответственно преодолению ряда психологических барьеров:

- возникновение разногласий между личностью и новой социально-культурной образовательной средой;

- переживание этих разногласий в форме психического напряжения, беспокойства, когнитивного диссонанса;

- осознание личностью этих разногласий, выработка мотивации и установка на адаптацию;

- формирование целей и задач, стратегии и тактики адаптации.

Необходимо отметить, что адаптация не только даёт возможность личности приспособиться к новым условиям, но и сформировать новые способы поведения для преодоления имеющихся трудностей и успешной деятельности.

Психологическая адаптация компенсирует недостаточность привычного поведения в новых условиях, создаёт возможности для адекватного функционирования личности в новой обстановке. Если же адаптация не наступает, личность испытывает дополнительные затруднения в освоении предмета и условий деятельности.

Каждый человек имеет повседневные привычки, обычаи и стереотипы, нарушение которых не только вносит в жизнь личности дискомфорт, но и мешает нормальной жизнедеятельности человека. Именно поэтому необходимо целенаправленное педагогическое управление данным процессом. Управлять адаптивным процессом обучения на младших курсах вуза - значит помочь иностранному студенту в переходе от одной стадии личностного развития к другой, более совершенной.

Критерии адаптированности личности: могут быть личностно субъективными (самооценка, удовлетворённость, ориентированность);

опосредованными через деятельность (производительность, работоспособность, поведение в коллективе) и непринадлежащими субъекту, то есть отражающими результаты (профессиональный рост, изменение социального статуса).

Таким образом, *психологическую адаптированность* личности можно рассматривать как позитивный результат успешно организованного процесса адаптации, который обеспечивает в новых социально-культурных условиях наибольшую успешность значимой деятельности, формирование положительной самооценки и эмоционально-нравственной удовлетворённости в целом.

Психологические характеристики. *Психологическая характеристика* – это совокупность личностных черт. В качестве собственно личностных свойств из всего многообразия свойств человека обычно выделяются те, которые обуславливают общественно значимое поведение или деятельность человека. Основное место в них поэтому занимают система мотивов и задач, которые ставит себе человек, свойства его характера, обуславливающие поступки людей (т.е. те их действия, которые реализуют или выражают отношения человека к другим людям) и способности человека (т.е. свойства, делающие его пригодным к исторически сложившимся формам общественно полезной деятельности). Личность формируется во взаимодействии, в которое человек вступает с окружающим миром. Во взаимодействии с миром, в осуществляемой им деятельности человек не только проявляется, но и формируется. Поэтому такое фундаментальное значение для психологии приобретает деятельность человека. Для того чтобы открыть путь к пониманию становления характера, нужно обратиться к побуждениям и мотивам не столько личностным, сколько ситуационным, определяемым не столько внутренней логикой характера, сколько стечением внешних обстоятельств. Побуждения, порождаемые обстоятельствами жизни, — это и есть тот «строительный материал», из которого складывается характер.

Побуждение, мотив — это свойство характера в его генезисе. Для того чтобы мотив (побуждение) стал личностным свойством, закрепившимся за личностью, «стереотипизированным» в ней, он должен генерализоваться по отношению к ситуации, в которой он первоначально появился,

В коллективе формируется особый тип межличностных отношений, характеризующихся высокой сплоченностью как ценностно-ориентационным единством, коллективистским самоопределением, коллективистской идентификацией, социально ценным характером мотивации межличностных выборов, высокой референтностью членов коллектива по отношению друг к другу, объективностью в возложении и принятии ответственности за результаты совместной деятельности. Подобные отношения в коллективе способствуют воспитанию коллективистских качеств, создают условия для всестороннего и гармоничного развития каждого члена коллектива, способствуют появлению коллективизма как особого качества развития группы.

Деятельность человека имеет следующие основные характеристики: мотив, цель, предмет, структуру и средства. *Мотивом деятельности* называется то, что побуждает ее, в связи с чем она осуществляется. В качестве мотива обычно выступает конкретная потребность, которая в ходе и с помощью данной деятельности удовлетворяется. Мотивы человеческой деятельности могут быть самыми различными: органическими (физическими), функциональными, материальными, социальными, духовными. *Социальные мотивы* порождают различные виды деятельности, направленные на то, чтобы занять определенное место в обществе, получить признание и уважение со стороны окружающих людей. *Духовные мотивы* лежат в основе тех видов деятельности, которые связаны с самосовершенствованием человека. Тип деятельности обычно определяется по ее доминирующему мотиву (доминирующему потому, что всякая человеческая деятельность полимотивирована, т.е. побуждается

несколькими различными мотивами). Мотивация деятельности в ходе ее развития не остается неизменной.

Самовоспитание – сознательная деятельность, направленная на возможно более полную реализацию человеком себя как личности. Основываясь на активизации механизмов саморегуляции, самовоспитание предполагает наличие ясно осознанных целей, идеалов, личностных смыслов. В пору студенчества основной элемент интеллектуального самовоспитания – учеба. Практический позитивный результат тем более важен, чем старше человек, так как именно заложенная в пору учебы база будет использоваться в профессиональной деятельности, обеспечивающей его и его семью.

Особенности темпераментов. *Темперамент* (лат. *temperamentum* — надлежащее соотношение черт от *tempero* — смешиваю в надлежащем соотношении) — это характеристика динамических особенностей психической деятельности индивида, т.е. темпа, быстроты, ритма и интенсивности составляющих эту деятельность психических процессов и состояний.

Наиболее широкое значение в структуре темперамента имеет общая психическая активность индивида. Сущность этого компонента заключается главным образом в тенденции личности к самовыражению, эффективному освоению и преобразованию внешней действительности. Во втором компоненте — двигательном, или моторном, — ведущую роль играют качества, связанные с функцией двигательного (и специально — речедвигательного) аппарата. Совокупность особенностей мышечной и речевой моторики составляет существенную грань этнического или национального темперамента. Третьим основным компонентом темперамента является эмоциональность. В качестве основных её характеристик выделяют впечатлительность, импульсивность и эмоциональную стабильность.

Классификация темперамента основана на учении Гиппократ, который считал, что уровень жизнедеятельности организма определяется соотношением между четырьмя жидкостями, циркулирующими в человеческом организме, — кровью, желчью, черной желчью и слизью (лимфой, флегмой). Соотношение этих жидкостей, индивидуально своеобразное у каждого организма, обозначалось по-гречески термином «красис» (смесь, сочетание), который в переводе на латинский язык звучит как «temperament». На основе теории Гиппократ постепенно сформировалось учение о четырех типах темперамента по количеству главных жидкостей, гипотетическое преобладание которых в организме и дало название основным типам темперамента: сангвиническому (от латинского sanguis — кровь), холерическому (от греческого chole — желчь), меланхолическому (от греческого melaina — черная желчь) и флегматическому (от греческого phlegma — слизь).

Для *холерического темперамента* характерны высокий уровень нервно-психической активности и энергии действий, резкость и стремительность движений, а также сила, импульсивность и яркая выраженность эмоциональных переживаний. Недостаточная эмоциональная и двигательная уравновешенность холерика может выливаться при отсутствии надлежащего воспитания в несдержанность, вспыльчивость, неспособность к самоконтролю при эмоциогенных обстоятельствах.

Темперамент флегматика характеризуется обычно сравнительно низким уровнем активности поведения и трудностью переключений, медлительностью и спокойствием действий, мимики и речи, ровностью, постоянством и глубиной чувств и настроений. В случае неудачных воспитательных влияний у флегматика могут развиваться такие отрицательные черты, как вялость, бедность и слабость эмоций, склонность к выполнению одних лишь привычных действий.

Меланхолический темперамент связывается обычно с такими характеристиками поведения, как малый уровень нервно-психической активности, сдержанность и приглушенность моторики и речи, значительная эмоциональная реактивность, глубина и устойчивость чувств при слабом внешнем их выражении. На почве этих особенностей при недостатке соответствующих воспитательных воздействий у меланхолика могут развиваться повышенная до болезненности эмоциональная ранимость, замкнутость и отчужденность, склонность тяжелым внутренним переживаниям таких жизненных обстоятельств, которые вовсе этого не заслуживают.

Человека *сангвинического темперамента* можно охарактеризовать как живого, подвижного, быстро отзывающегося на окружающие события, сравнительно легко переживающего неудачи и неприятности.

Этнический темперамент – это внешнее выражение национального характера, которое наиболее ярко проявляется в особенностях общения (темп речи, движения, жесты, дистанция и др.). Особенно ярко достоинства и недостатки этнического темперамента проявляются при возникновении этнических конфликтов. Основные пути урегулирования таких конфликтов – это личное знакомство людей и их воодушевление одной мотивацией, одним идеалом, применение правовых механизмов, переговоры и информирование. Особую роль в реализации этих способов играет **формальное и неформальное общение** (в том числе и неформальное интернет-общение, особенно актуальное для современной молодёжи). Специфика интернет-общения заключается в сглаживании особенностей этнических темпераментов при опосредованном письменном общении через компьютер, возможности использования псевдонимов (виртуальных ников) и в общем непринуждённо-демократическом характере виртуального общения.

В целом благоприятность психологического климата должна поддерживаться, прежде всего, в учебной группе. Этому способствует и

кредитно-модульная система обучения, которая стимулирует сотрудничество между одногруппниками и поддерживает постоянную учебную мотивацию.

Список обязательной литературы:

1. *Антонова В.Б.* Психологические особенности адаптации иностранных студентов к условиям жизни и обучения в Москве // Вестник ЦМО МГУ. – 1998. – № 1.
2. *Бондаренко С.В.* Психологические проблемы адаптации студентов в процессе обучения в техническом вузе: Автореф. дис. ... канд.пед. наук. – М., 2006.
3. *Кочетков В.В.* Психология межкультурных различий. – М., 2002.
4. *Лебедева Н.М.* Введение в этническую и кросс-культурную психологию. – М., 1999.
5. *Стефаненко Т.Г.* Этнопсихология. – М., 1999.

Список дополнительной литературы:

1. *Александровский Ю.А.* Состояния психологической дезадаптации и их компенсация. – М., 1976 г.
2. *Возрастная психология.* Под ред. В.С.Мухина, А.А.Хвостова. – М., 2000.
3. *Выготский Л.С.* Собрание сочинений в 6 т. – М., 1982.
4. *Дубровина И.В.* Практическая психология образования. – М., 2000.
5. *Лукьяненко Т.И.* Практикум по психодиагностике. – Г.-А., 2001.
6. *Медведев В.И.* Эмоциональные состояния. // Физиология трудовой деятельности. – СПб., 1993 г.
7. *Педагогика и психология высшей школы.* / Под ред. М.В. Булановой-Топорковой. – Ростов-на-Дону, 2006.
8. *Психология.* Словарь. – М., 1996 г.

9. Этнопсихологический словарь./ Под редакцией В. Г. Крысько. – М., 1999.
10. Юнг К.Г. Психологические типы. – М., 1993.

Контрольные вопросы

1. Каковы основные способы преодоления психологических барьеров?
2. В чём состоят различия психологических характеристик?
3. Чем различаются региональные темпераменты?

Тема № 7. Лингвокультурология и проблемы языкового барьера

Языковой барьер и способы его преодоления.

Лингвокультурология представляет собой целостное теоретико-описательное исследование объектов как функционирующей системы культурных ценностей, отражённых в языке. Это отрасль лингвистики, возникшая на стыке лингвистики и культурологии, как гуманитарная дисциплина, изучающая воплощённую в живом национальном языке и проявляющуюся в языковых процессах материальную и духовную культуру, интегративная область знаний, вбирающая в себя результаты исследований в культурологии и языкознании, этнолингвистике и культурной антропологии. Методика изучения русского языка как иностранного тесно связана с принципами лингвокультурологии¹¹.

Самым сложным компонентом адаптации для иностранных студентов является учебная деятельность («учебный, образовательный шок»), что обусловлено необходимостью освоения русского языка на уровне, достаточном для приобретения профессионально значимых знаний и навыков, а также для воспроизведения его единиц в связной речи, понимания речи коммуникантов как на бытовом уровне, так и на занятиях в вузе (прослушивание и освоение устной речи лектора). В целом в стране языка, в соответствующей окружающей языковой среде языковой барьер преодолевается достаточно быстро при следующих условиях: проживание и обучение по интернациональному принципу, при котором единственным языком общения является русский; изучение интенсивного базового курса по русскому языку как иностранному; активное участие иностранного студента во внеучебных мероприятиях; посещение им экскурсий, просмотр кинофильмов и т.д.

¹¹ См. Воробьёв В.В. Лингвокультурология. – М., 1997.

Современное понимание связи культуры и языка. Язык и речь. Проблемы и специфика восприятия. Язык как средство общения людей и сформированная с его помощью культура данного общества находятся в неразрывной связи и непрерывном взаимодействии, что и определяет их развитие. Важнейшим фактором развития человеческого общества является взаимодействие, взаимозависимость и взаимосвязь языка и культуры.

В своей работе «Характер языка и характер народа» Гумбольдт связывает своеобразие языка с особенностями духовной жизни народа, которое можно обозначить как «глубокое родство между различными видами духовной деятельности и своеобразием каждого языка»¹².

Э. Сепир продолжил разработку этой проблемы. Являясь сторонником теории «лингвистической относительности», он считал, что культуру можно определить как то, что данное общество делает и думает. Язык же есть то, как думают... Поэтому содержание языка неразрывно связано с культурой»¹³. Исходя из теории Сепира, концепция культуры направлена на то, чтобы охватить в едином термине те общие установки, взгляды на жизнь и специфические проявления цивилизации, которые позволяют конкретному народу определить свое место в мире¹⁴.

Национальный характер культуры предполагает взаимодействие языков и культур разных народов, их взаимное обогащение до целостного фундаментального основания - мировой культуры.

Среди огромного количества определений термина «культура» наиболее глубоким, с точки зрения соотношения языка и культуры, является определение, данное В.Г.Костомаровым и Ю.Е.Прохоровым: «Культура как определенная технология человеческой деятельности обладает специфическими особенностями, понимаемыми как «язык

¹² См. Гумбольдт В. Язык и философия культуры. – М., 1985.

¹³ См. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 1993.

¹⁴ См. там же.

культуры». В рамках конкретной культуры он может рассматриваться как система знаков и их отношений, посредством которых устанавливается координация ценностно-смысловых форм и организуются вновь возникающие или существующие представления, образы, понятия и другие смысловые конструкции. С учетом наличия иных этнических культур этот язык понимается как «совокупность всех знаковых способов вербальной и невербальной коммуникации, которые объективируют культуру этноса, выявляют её этническую специфику и отражают её взаимодействие с культурами других этносов»¹⁵ (Костомаров, Прохоров, 1998: 49).

Далее в своей работе авторы выделяют функции культуры, непосредственно связанные с личностью, определяют элементы личности, характеризующие её как «человека культуры», и выделяют параметры, проявляющие отличия между людьми разных культур. Остановимся подробнее на *основных функциях культуры*. 1) *Гоминизация* - развитие человеческих способностей. При общении представителей разных культур гоминизация может рассматриваться как базовый процесс, являющийся основой, но не определяющий содержания межкультурного общения. 2) *Социализация* - усвоение обязательного минимума культуры общества, своего рода «культурная грамотность индивида» как показатель его принадлежности к определенной культуре и отличия его прежде всего от носителя иной «грамотности». 3) *Инкультурация* - приобщение к культурному наследию и усвоение элементов других культур. 4) *Индивидуализация* - наличие в культуре условий для выбора и проявления отдельной личности.

Взаимоотношения языка и культуры многогранны и разноуровневны.

Язык – это зеркало культуры, так как в нём отражается не только реальный мир, окружающий человека, не только реальные условия его

¹⁵ Костомаров В. Г., Прохоров Ю. Е. Национально-культурная специфика речевого общения и ее роль в диалоге культур // Русский язык и литература в Азербайджане. Баку, 1998, № 2. – с.49.

жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира.

Язык – сокровищница, кладовая, копилка культуры. Он хранит культурные ценности в лексике, грамматике, идиоматике, пословицах, поговорках, фольклоре, в художественной и научной литературе, в формах письменной и устной речи.

Язык – передатчик, носитель культуры, он передает сокровища национальной культуры, хранящиеся в нем, из поколения в поколение. Овладевая родным языком, дети усваивают вместе с ним и обобщенный культурный опыт предшествующих поколений.

Язык – орудие, инструмент культуры. Он формирует личность человека, носителя языка, через навязанные ему языком и заложенные в языке видение мира, менталитет, отношение к людям и т. п., то есть через культуру народа, пользующегося данным языком как средством общения.

Язык – свидетель культуры, поскольку одна из основных его целей – проверить факты культуры на материале языка ее носителей. Иными словами, многие положения и принципы этнической культуры могут быть подтверждены языком¹⁶.

Культура может меняться под влиянием многих социально-исторических факторов, например идеологии, пропаганды, политических требований времени. Язык – свидетель всех этих изменений, он, как известно, не только отражает, но и хранит культуру, и передает ее от поколения к поколению.

Как один из видов человеческой деятельности язык оказывается составной частью культуры, определяемой как совокупность результатов человеческой деятельности в разных сферах жизни человека: производственной, общественной, духовной. Однако в качестве формы

¹⁶ См. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. – М., 2007.

существования мышления и, главное, как средство общения язык стоит в одном ряду с культурой.

Если же рассматривать язык с точки зрения его структуры, функционирования и способов овладения им (как родным, так и иностранным), то социокультурный слой, или компонент культуры, оказывается частью языка или фоном его реального бытия. На манипуляциях с языком зиждутся многие сферы человеческой жизни и деятельности: политика, идеология, юриспруденция, реклама, так называемый пиар, религиозные учения и многое, многое другое.

Язык – мощное общественное орудие, формирующее людской поток в этнос, образующий нацию через хранение и передачу культуры, традиций, общественного самосознания данного речевого коллектива.

Язык, мышление и культура связаны на столько тесно, что практически составляют единое целое. Овладение языком как средством общения людей возможно и необходимо при условии соизучения языка и культуры. На смену понимания языка как системы, независимой от реальности, пришло представление о языке и речи, между которыми не существует чёткой границы. Иными словами, речь – это язык в действии, и именно в речи находит свое выражение творческая функция языка.

Лексико-грамматический минимум для общения с новыми учащимися, еще не владеющими русским языком.

Иностранные студенты должны обучаться в России на русском языке. Необходимые знания студенты могут получить либо в родной стране (тогда в вузе они обязаны пройти сертификационные тесты), либо уже в России на подготовительном факультете вуза. Изучение русского языка как иностранного начинается с вводно-фонетического, как правило, двухмесячного курса, в ходе которого студент-иностранец должен овладеть правилами русского произношения, чтобы правильно говорить, читать и понимать тексты на русском языке. Одновременно вводится

лексико-грамматический минимум, касающийся основных разговорных ситуаций.

Освоение программного вводно-фонетического и лексико-грамматического материала, формирование коммуникативной языковой компетенции должны происходить параллельно с систематическим ознакомлением иностранных учащихся с историей, культурой страны, современной действительностью в аспекте *лингвострановедения*. Без знания культуры страны невозможно усвоить дух языка, охватить его духовное богатство. Используя возможности личностного общения, русский преподаватель формирует у учащихся отношение к русскому языку, русским людям и к России в целом. Усвоение информации о России не только повышает мотивацию изучения русского языка, но и помогает адаптации иностранных студентов в новой для них языковой, социальной, культурной среде, даёт им базовые знания для продолжения изучения языка.

Языковые трудности делятся на очевидные и скрытые. К очевидным относятся грамматический строй языка, разрыв между фонетикой и орфографией в произношении и написании. Скрытые трудности – это, прежде всего, лексические значения и семантические смыслы слов, стилистические коннотации и контексты, а также лексико-фразеологическая сочетаемость. За ними как раз и скрываются проблемы понимания безэквивалентной лексики и обманчиво эквивалентных слов, которые принадлежат к разным, далеко не эквивалентным мирам, речевым коллективам и их культурам.

Лексические единицы, семантика которых включает национально-культурный компонент, являются специфическим языковым материалом, служащим основным объектом лингвокультуроведческой работы на занятиях по русскому языку.

На начальном этапе для оформления сообщений страноведческого характера актуальны языковые единицы с национально-культурным

компонентом семантики, афоризмы, вербальные единицы речевого этикета, клишированные этикетно-узуальные фразы, обслуживающие стандартные и стандартизированные ситуации общения, основные национально-специфические невербальные средства общения (жесты, мимика), схемы, условные обозначения, сигналы, то есть коды, регулирующие речевое и неречевое поведение носителей языка и культуры.

Тематика основных разговорных ситуаций. На начальном этапе изучение русского языка как иностранного строится вокруг тем, жизненно важных для адаптации иностранного студента: дома, на уроке, в магазине, на улице и т.д. Главная задача – сформировать коммуникативную компетенцию, позволяющую студенту объясниться в различных бытовых ситуациях и понять обращенные к нему реплики. Поэтому на уроках русского языка как иностранного студенты осваивают, прежде всего, группы глаголов и падежную систему русских имен. Материал выстраивается вокруг текстов-диалогов, в которые включается самая необходимая лексика, организованная в элементарные синтаксические конструкции. Национально-культурный пласт русской лексики, работу с коммуникативно-ценным языковым материалом необходимо использовать в самом начальном периоде обучения для введения студентов в дух русской культуры. Таким образом, происходит позитивная установка к стране изучаемого языка, что является фактическим условием успеха при овладении данным языком. Лексические задания полностью строятся с опорой на естественные ситуации общения. На первом этапе они предполагают вопросно-ответные задания, связанные с разговорной темой и акцентирующие внимание учащихся на функционировании отработываемых лексических единиц. Второй этап работы над лексикой составляют задания ситуативного и творческого характера, стимулирующие реплики, высказывания слушателей в естественных условиях общения. Предусматривается их определенная

последовательность, они требуют реакции на вопрос, постановки вопроса, участие в диалоге. Третий этап работы над лексикой связан с выходом в свободную речь.

Ситуация общения не только облегчает понимание речи, но и способствует запоминанию и накоплению образцов коммуникативных единиц, обеспечивающих адекватное определенным условиям речевое поведение. Позитивная установка к стране изучаемого языка начинается с изучения речевой этики. Специфика речевого этикета производна от духовной атмосферы страны, от мироощущения народа, а это мироощущение всегда привязано к месту и времени, и поэтому попытка *семантизации* разговорно-речевых выражений практически оборачивается анализом народной психологии. Анализ разговорно-этикетных конструкций на основе понятий поведенческой ситуации и составляющих её тактик позволяет хотя бы приблизиться к такому трудноуловимому феномену, как менталитет народа. Одновременно студенты знакомятся со страноведческим, культурологическим материалом, куда включается изучение возможностей невербальной коммуникации (мимика, жесты, интонация).

Таким образом, учебники по русскому языку как иностранному содержат необходимый языковой, речевой и собственно коммуникативный материал, освоение которого дает студентам-иностранцам основу для коммуникации в условиях языковой среды и позволяет им удовлетворять основные коммуникативные потребности при общении с носителями языка в социально-бытовой и отчасти социально-культурной сферах.

За один год интенсивного изучения языка студенты должны освоить его в такой степени, чтобы начать слушать и записывать лекции по своей специальности, эффективно работать на семинарах и практических занятиях и самостоятельно конспектировать литературу в библиотеках. Новые компьютерные технологии позволяют иностранным студентам упростить доступ к текстам лекций, однако понимание и запоминание содержания возможны лишь при условии хорошего знания языка.

Особенности невербальной коммуникации. Для разных культур характерны свои обычаи в жестикуляции. Пристальные взгляды французов или представителей Ближнего Востока длительны и прямые, в то время как азиаты вступают в зрительный контакт на короткое время. В общем случае совокупность жестов истолковывается следующим образом. Сигнал напряжения – потирание носа, прикрытие рта, накручивание волос на палец, вращение кольца на пальце, вообще беспокойные руки.

Страны «контактных» культур (не избегают прикосновений) – Латинская Америка, Южная Европа, Африка, арабские страны. Здесь часто используют касания тела и одежды для выражения близости и доверия.

Среднее расстояние общения предпочитают в Англии, Швеции, Швейцарии, Германии, Австрии. Там обниматься и касаться партнера руками при общении не принято. То же – в Китае.

В странах Юго-Восточного региона несоблюдение ритуалов – признак варварства и бескультурья.

Крепкое рукопожатие принято в США, Германии и Корее. В Англии и Франции оно должно быть мягче. Еще мягче – в Азии.

Есть отличия в интерпретации жестов. Широко известно, что кивание головой вертикально – это жест отрицания в Болгарии. В Индии же горизонтальное покачивание головой, наоборот, означает согласие.

Если арабский собеседник хочет выразить совпадение мнений, то он потирает боками указательные пальцы друг о друга, загнув остальные.

В то время как в России поднятый вверх большой палец символизирует наивысшую оценку, то в Греции он означает «заткнись». В США резко выброшенный вверх большой палец означает нецензурное выражение. И так далее. Такие примеры невербальной коммуникации необходимо знать как преподавателям, так и студентам во многонациональной среде ¹⁷.

¹⁷ См. Нелсон О., Голант С. Язык мимики и жестов. – М., 2007

Список обязательной литературы:

1. *Воробьёв В.В.* Лингвокультурология. – М., 1997.
2. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
3. *Прохоров Ю.Е.* Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. – М., 1996.

Список дополнительной литературы:

1. *Гумбольдт В.* Язык и философия культуры. – М., 1985.
2. *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Язык и культура. – М., 1990.
3. *Костомаров В.Г., Прохоров Ю.Е.* Национально-культурная специфика речевого общения и ее роль в диалоге культур // Русский язык и литература в Азербайджане. – Баку. – 1998. – № 2.
4. *Нелсон О., Голант С.* Язык мимики и жестов. – М., 2007.
5. *Маслова В.А.* Лингвокультурология – М., 2004.
6. *Сепир Э.* Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 1993.
7. *Сухарев А.В.* Мы говорим на разных языках. – М., 1998.
8. *Чугунова Н.И.* Проявление лингвокультурной и социокультурной интерференции в невербальном поведении и ее учет в учебном процессе.- Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. – Вып.2. – Воронеж, 1998.

Контрольные вопросы

1. Чем опасен языковой барьер и каковы способы его преодоления?
2. В чём сущность взаимодействия языка и культуры?
3. Как соотносятся между собой язык и речь?
4. Каковы принципы выделения лексико-грамматического минимума?
5. В чём заключаются основные различия вербальной и невербальной коммуникации?

Тема № 8. Социальная адаптация в вузе

Роль преподавателя в социально-педагогической адаптации студентов. Сегодня существуют два мнения по поводу места студента в культурно-образовательном пространстве вуза. Согласно первому студенты – полноправные члены вузовской корпорации, а сторонники второго считают студентов клиентами вуза как организации, оказывающей образовательные услуги. Однако образование рассматривается сегодня как воспитание и обучение, поэтому первая точка зрения кажется нам более верной и перспективной. В этом контексте процессом *социально-педагогической адаптации* студентов-иностранцев в культурно-образовательном пространстве вуза является взаимная деятельность иностранных студентов, педагогов и администрации вуза, направленная на подготовку высококвалифицированных специалистов через развитие их социально-личностных, межкультурных, коммуникативных, профессиональных и академических (учебных) компетенций при сохранении собственной культурной идентичности¹⁸.

Основными условиями успешной социально-педагогической адаптации студентов-иностранцев являются:

а) выявление индивидуальных характеристик личности студента-иностранца, с учетом которых организуется и осуществляется учебно-образовательная и воспитательная работа в российских вузах;

б) осуществление эффективного взаимодействия всех субъектов образовательного процесса, направленное на формирование новых компетенций, призванных обеспечить успешную подготовку иностранных студентов;

¹⁸ См. Доморовская О.Г. Социально-педагогические условия адаптации студентов-мигрантов в культурно-образовательном пространстве вуза. Автореферат дисс. ... канд.пед.наук. – Р-н-Д, 2007.

в) изучение причин успехов и неудач обучения и развития личности студента, его творческих возможностей на фоне наработанного социально-культурного опыта.

Немаловажным звеном в социально-педагогической адаптации является составление *социально-педагогического портрета* иностранного студента с учётом ряда характеристик:

- принадлежность к определенной социально-демографической группе (пол, возраст, социальный статус родителей, место проживания);
- уровень вовлеченности в образовательный процесс (предпочтение определенных форм и методов обучения, успеваемость);
- ценностные ориентации (мотивы выбора определенной профессии, мотивы выбора специальности, мотивы выбора образовательного учреждения);
- социальное самочувствие (понимание собственной социальной значимости, участие в политической и общественной жизни вуза и страны);
- уровень терпимости по отношению к представителям других национальностей и культур;
- осознание собственной культурной идентичности ¹⁹.

Вся *комплексная система* социально-педагогической адаптации иностранных студентов в культурно-образовательном пространстве российского вуза складывается из следующих компонентов:

- социально-педагогический портрет студента-иностранца, описывающий социальные, демографические, культурологические, психологические и педагогические характеристики личности;
- участие администрации вуза в решении проблем адаптации студентов;

¹⁹ См. Доморовская О.Г. Социально-педагогические условия адаптации студентов-мигрантов в культурно-образовательном пространстве вуза. Автореферат дисс. ... канд.пед.наук. – Р-н-Д, 2007.

- специальная подготовка преподавателей к работе со студентами-иностранцами;
- учебно-методическая и учебно-воспитательная работа, предполагающая усиление поликультурного компонента в содержании дисциплин социально-гуманитарного цикла и использование активных методов обучения, направленных на формирование ключевых компетенций иностранных студентов;
- воспитательная работа, охватывающая внеаудиторные мероприятия, проводимые в вузе, сотрудничество с национальными и культурными обществами города, а также работа с семьей студента (путём рассылки писем и предоставления доступа на веб-страницу Университета, возможно - с информацией об успеваемости);
- комплексная система оценки результата социально-педагогической адаптации иностранных студентов в культурно-образовательном пространстве вуза;
- динамика развития у студентов-иностранцев ключевых компетенций, в том числе таких личностных качеств, как терпимость, толерантность, уважительное отношение к представителям других культур и национальностей, понимание общечеловеческих и национальных особенностей, а также развитие коммуникативности, организованности, ответственности, повышение уровня общей культуры.

Организация жизни и учебы иностранных учащихся в вузе, в городе, в стране. Организация помощи иностранному студенту в его социальной адаптации к условиям обучения и проживания в чужой стране предполагает формирование *службы социально-психологического сопровождения*²⁰. Подобное сопровождение может быть индивидуальным (направлено на решение проблем конкретной личности) и групповым

²⁰ Киящук Т.В. Теоретические и практические аспекты социально-психологического сопровождения студентов в учебной деятельности // Учебное пособие. Под общей редакцией В.Н.Селезнёва. - М., 2006.

(предупреждение или решение проблем, возникающих в группе студентов). **Основными направлениями сопровождения являются:** 1) личностное и профессиональное самоопределение, овладение базовым процессом деятельности (процесс обучения, процесс профессиональной деятельности, другие процессы, жизненно важные для человека); 2) социально-психологическая коммуникация (межличностные отношения, взаимоотношения личности и социума, отношение к себе, личностный статус, отношения с друзьями, отношения в микрогруппе, отношение к обществу и его социальным институтам); 3) сохранение жизни и здоровья, индивидуальная безопасность жизнедеятельности (проблемы сохранения здоровья, формирования здорового образа жизни, культура досуга и др.).

В работе по сопровождению выделяется несколько этапов:

1) установление отношений с сопровождаемым; 2) диагностика; 3) конструирование схемы решения проблемы; 4) оценка целесообразности и результата; 5) удаление сопровождающего.

Среди **основных трудностей**, с которыми сталкиваются студенты-иностранцы в процессе учебной деятельности, можно выделить следующие: 1) трудности в освоении необходимого содержания профессионального образования; 2) трудности в освоении профессии; 3) трудности физического соответствия требованиям образовательной деятельности.

Причинами возникновения данных трудностей являются: 1) межличностные проблемы, связанные со способностью / неспособностью устойчиво существовать в студенческом коллективе; 2) проблемы, связанные с необходимостью соблюдения правил внутреннего распорядка вуза; 3) проблемы совместной деятельности с однокурсниками, преподавателями и администрацией; 4) проблемы сопротивления отрицательному лидерству; 5) проблемы, связанные с необходимостью участвовать во внеучебной общественной работе; 6) проблемы определения жизненных перспектив в связи с прекращением /

прерыванием образования; 7) проблемы моральной готовности / неготовности к будущей профессиональной деятельности в соответствии с полученным образованием.

Сообразно причинам конфликтов все их можно разделить на несколько групп: 1) конфликты, обусловленные спецификой учебной деятельности и социального взаимодействия студентов (индивидуальные адаптационные трудности ценностно-мировоззренческого, биофизического и микросоциального характера, трудности или негативные результаты выполнения конкретной задачи, связанной с выполнением учебного плана (зачет, экзамен, курсовая работа и т.п.), межличностные конфликты с другими студентами, межличностные конфликты с преподавателями); 2) конфликты, обусловленные спецификой лично-семейных взаимоотношений (неразделенная любовь, измена любимого человека, развод, тяжелая болезнь, смерть близких, половая несостоятельность); 3) конфликты, связанные с асоциальным поведением студентов (боязнь уголовной ответственности, боязнь позора и отчисления из вуза в связи с асоциальным проступком; 4) конфликты, обусловленные состоянием здоровья (пограничные состояния, возможные психические заболевания, хронические соматические заболевания, физические недостатки (дефекты речи и особенности внешности, воспринимаемые как недостаток – дисморфофобия); 5) конфликты, обусловленные материально-бытовыми трудностями (хищение или порча чужих вещей, пользование без разрешения чужими вещами); 6) конфликты, связанные с этнокультурными различиями (незнание или недостаточное знание языка страны, в которой обучается студент, незнание и нежелание изучать обычаи и традиции страны, низкий уровень культуры, низкий уровень иноэтнической толерантности).

К числу первоочередных мер, осуществляемых группой сопровождения необходимо отнести: 1) правильное и четкое планирование и организацию повседневной жизни и учебы студентов, их

быта и досуга; 2) организацию мероприятий психогигиенического и психопрофилактического характера, обеспечивающих сохранение психического здоровья студентов; 3) обеспечение социальной защищенности студентов, соблюдение их конституционных прав; 4) предупреждение конфликтных взаимоотношений в студенческих коллективах; 5) выявление групп риска среди студентов; 6) адекватную психологическую помощь студентам, находящимся в состоянии острого, личностного кризиса.

Результатами работы по сопровождению должно стать:

1) снижение конфликтности среды обучения и жизнедеятельности; 2) повышение общего уровня успешности; 3) рост удовлетворённости качеством обучения и жизнедеятельности.

В состав группы социально-психологического сопровождения должны входить представители профессорско-преподавательского состава, административно-управленческого аппарата, психологи, социологи, медицинские работники, специалисты по конфликтологии, мотивации, педагогической и социальной психологии.

В результате работы группы по социально-психологическому сопровождению у иностранного студента должен сформироваться социальный статус, отличающийся осознанием более высокого качества новой социальной позиции, стремлением добиться новых успехов, многообразием учебных и внеучебных интересов.

Роль учебной группы в процессе социальной адаптации. Главной задачей иностранного студента в России является получение качественного высшего образования. Поэтому центральное место в списке мероприятий по социальной адаптации занимает организация учебного мини-коллектива, то есть учебной группы. На основном факультете, когда студент уже более или менее владеет языком обучения (русским языком), большую часть времени проводит в интернациональной группе, на занятиях, его адаптация проходит более размеренно и стабильно. Задача

куратора в этом случае скорее более контролирующая, чем обучающая. Также кураторы могут способствовать сближению учебного коллектива, организуя различные внеучебные мероприятия, творческие игровые занятия, направленные на включение иностранных студентов в жизнь учебной группы как единого коллектива (Например, студенты идут в музей, делятся на команды и соревнуются, выполняя задания преподавателей). Но на подготовительном факультете студенты оказываются практически не подготовленными к жизни и обучению в России. На начальном этапе в учебную группу объединяются представители разных стран и регионов, переживающие схожую ситуацию. Они вместе осваивают язык обучения (в данном случае – русский язык) и новые условия проживания. Дальнейший ход адаптации во многом зависит от успехов в русском языке, которые, в свою очередь, опираются на готовность студента окунуться в русскоязычную среду. Подобная готовность связана с особенностями национального характера и поведения.

Региональные особенности поведения.

Африка. Студенты из африканских стран обладают развитым чувством солидарности. Они организованы и любознательны. Сохраняя национальные культурные традиции, открыты к знакомству с иными культурами и готовы к адаптации. Уважают старших, чутки к несправедливости, равнодушны, стремятся помочь, доброжелательны и открыты к диалогу, критику воспринимают адекватно, очень требовательны к личной гигиене. Имеют устойчивую мотивацию к обучению.

Латинская Америка. Студенты из стран Латинской Америки легко переживают трудности, редко теряют жизнерадостность, но часто оказываются невнимательны и забывчивы, легко отвлекаются, с трудом сосредотачиваются, очень свободолюбивы и либеральны. Очень любят

спорт, открыты для знакомства с другими культурами. К окружающей действительности относятся практично.

Арабские страны. Студенты из стран Арабского мира достаточно замкнуты и строго соблюдают правила и законы ислама. В общении с ними необходимо хорошо знать исламские культурные традиции (обязательно почтение к старшим, нельзя ругаться и говорить о женщинах-родственницах и т.д.). Важно добиться формирования устойчивой мотивации к обучению, чтобы студент осознанно хотел учиться.

Азия. Студенты из азиатских стран очень дорожат семейными традициями, поэтому вдали от дома стремятся воссоздать семью в закрытой диаспоре. Крайне самостоятельны и независимы. Не видят ничего плохого в хитрости и попытках выдать желаемое за действительное. Не стремятся участвовать в общественной жизни. Очень музыкальные, пластичные.

Список обязательной литературы:

1. *Дудченко О.Н., Мытиль А.В.* Социальная идентификация и адаптация личности. – 1995. – № 6.
2. *Иванова М.А., Титкова Н.А.* Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе – СПб., 1993.
3. *Доморовская О.Г.* Социально-педагогические условия адаптации студентов-мигрантов в культурно-образовательном пространстве вуза. Автореф. дис. ... канд.пед.наук. – Р-н-Д, 2007.
4. *Сикевич З.В.* Социология и психология национальных отношений: Учебное пособие. – СПб., 1999.

Список дополнительной литературы:

1. *Кджанян М.Г.* Проблемы социальной адаптации личности. – Ереван, 1982.

2. *Крупец Я.Н.* Социальное самочувствие как интегральный показатель адаптированности. – 2003. - № 4.
3. *Лебедева Н.М.* Новая Русская Диаспора: социально-психологический анализ. – М., 1997.
4. *Налчаджян А.А.* Социально-психическая адаптация личности. – Ереван, 1988.
5. *Петровский А.В.* Проблемы развития личности с позиций социальной психологии.// Вопросы психологии. – 1984. – №4.
6. *Растова Л.М.* Социальная адаптация личности в коллективе. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата философских наук. – Томск, 1973.
7. Социологический энциклопедический словарь / Под ред. Г.В. Осипова – М., 2000.

Контрольные вопросы:

1. Каковы основные условия социальной адаптации иностранных студентов?
2. По каким параметрам определяются характеристики социально-педагогического портрета иностранного студента?
3. В чём заключаются основные функции службы социально-психологического сопровождения иностранных студентов?

Тема № 9. Культурная адаптация в России

История исследований культурной адаптации. С древнейших времён войны и стихийные бедствия, поиски счастья и любознательность заставляют людей перемещаться по планете. Сегодня число этих факторов гораздо больше, и важное место среди них занимает мобильность студентов в получении образования. Такая миграция является временной, добровольной и мотивированной. Однако и в таком случае процесс культурной адаптации протекает со значительными трудностями. В частности, ностальгию как неизбежный результат вхождения в чужую культуру начали изучать еще в средние века, что подчеркивает историзм и актуальность данной проблемы.

Существует *ряд переменных, от которых зависит благоприятность взаимодействия представителей различных культур*: 1) своя / общая территория; 2) продолжительность взаимодействия; 3) цель; 4) тип вовлечения в жизнь общества; 5) частота и глубина контактов; 6) равенство / неравенство статуса и прав; 7) численное соотношение; 8) явные различительные признаки (язык, религия, раса).

В начале XX века изучение проблем культурной адаптации привело к появлению понятия *аккультурации* как результата непосредственного длительного контакта групп или лиц с разными культурами и приспособления к новой культурной среде. Успешное приспособление обычно определяется как ощущение гармонии с ближайшим окружением, чувство удовлетворённости, психологического благополучия и душевного здоровья, а также приобретение социальных умений и навыков, необходимых для выполнения задач (в нашем случае – обучения и проживания в России).

Процесс культурной адаптации развивается по так называемой кривой Триандиса, который выделяет пять этапов: 1) «медовый месяц», характеризующийся энтузиазмом, приподнятым настроением и

большими надеждами; 2) начало негативного воздействия непривычной окружающей среды, что сопровождается разочарованием и депрессией; 3) усиление негативной ситуации и потребность в психологической, социальной и культурной помощи; 4) постепенное возрастание позитива, чувства приспособленности и интегрированности в новую среду; 5) полная адаптация²¹.

Межкультурные различия и сходства в современном обществе.

Кроме рассмотренных выше определений культуры, она может рассматриваться и как совокупность производственных, общественных и духовных достижений народа. Именно в этом виде культура предстаёт предметом, который должен быть обязательно освоен студентом-иностранцем, приехавшим в чужую страну для обучения на достаточно долгий срок.

Несмотря на общие характерные черты, каждая культура уникальна и имеет свой неповторимый характер. В связи с миграционными процессами во всем мире происходит взаимодействие культур, которое наиболее эффективно осуществляется лишь при уважительном отношении людей к межкультурным различиям в обществе. В области образования важным условием является усвоение учащимися знаний о других культурах, уяснение общего и различного в традициях, образе жизни, культурных ценностях народов, т.е. воспитание в духе уважения к инокультурным системам.

Сосуществование на одной территории людей различной этнической принадлежности, в свою очередь, актуализирует проблему межкультурной коммуникации. В этом контексте особую значимость приобретает понятие *«интеркультурная коммуникация»* (Л.М. Сухорукова), которая понимается как особый тип культуры представителей разных национальностей, характеризующийся взаимодействием культур, толерантностью, стремлением к межнациональному согласию во всех сферах общения.

²¹ См. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. – М., 2007.

Особенность и самобытность культуры родного языка способны помочь студенту-иностранцу глубже понять национальный характер, нравственные и духовные принципы и идеалы другого народа, проникнуться уважением к их носителям. Такое взаимное уважение предполагает формирование культуры межнационального общения, помогает предотвратить конфликты и столкновения. Взаимопроникновение культур и мировая интеграция способствуют распространению научных знаний, укреплению престижа образования, формированию общего рынка знаний и единого поликультурного образовательного пространства.

Поликультурное образование имеет своей целью как преобразование общества, в котором живут представители разных национальностей, культур, преобразование и развитие личности учащегося, так и преобразование процесса обучения, с внесением в него материала поликультурного содержания. Национальная образовательная политика в таком случае должна учитывать процесс глобализации и связанные с ним процессы миграции учащихся как внутри страны, так и за ее пределы; признавать национальные и культурные особенности представителей этнических меньшинств; экономический рост и влияние глобальной экономики на образование; соответствовать международным требованиям к технологиям обучения, включая компьютерное обеспечение процесса образования, а так же в финансовом плане быть доступной для учащихся и их семей. В этих условиях возрастает роль поликультурного образовательного пространства или среды, т.е. объективно существующей образовательной среды, допускающей возможность активной деятельности представителей различных культур, этносов, конфессий.

Многие страны, в том числе и Российская Федерация, являются многонациональными, и поликультурная политика для них – это цивилизованный способ выражения уважения к представителям различных культур, проживающих на территории одного государства. В области

образования такая политика должна уделять особое внимание недопустимости дискриминации по национальному или расовому признаку, разработке образовательных программ, адекватных современным социальным и культурным условиям.

Межнациональный характер современного общества ставит перед образованием задачу воспитания уважительного отношения людей к межкультурным различиям народов, проживающих не только в одном регионе, но и во всем мире, а также формирования у студентов навыков эффективной межкультурной коммуникации как особого типа культуры, характеризующегося взаимодействием культур и стремлением к межнациональному согласию во всех сферах общения. В условиях демократизации общества особую актуальность приобретают задачи подготовки молодежи к жизни в гражданском поликультурном обществе. Человек, находясь на рубеже культур, решает для себя две важные задачи: сохранения своей культурной идентичности и возможность гармоничной адаптации в поликультурной среде.

Несмотря на различную направленность, образовательные программы должны обязательно содержать предметы, развивающие межкультурную коммуникацию в образовательных учреждениях. Различные программы помощи и поддержки иностранных студентов в ходе адаптации должны быть ориентированы на принятие и уважение культурных, национальных, этнических и расовых различий. Данные программы должны быть направлены как на организацию социальной работы со студентами в вузе, так и на изменение содержания образования с включением поликультурного компонента.

Продолжительность межкультурной адаптации определяется многими факторами индивидуального и группового типа. К факторам первого типа относятся: 1) демографические и личностные индивидуальные характеристики (успешнее всего адаптируются молодые и высокообразованные люди); 2) мотивация, ожидания и жизненный опыт

индивида (благоприятно сказывается знакомство с историей, культурой и условиями жизни в определённой стране. Групповыми факторами являются: 1) степень сходства / различий между культурами (культурная дистанция, наличие или отсутствие конфликтов между двумя народами, степень знакомства с особенностями культуры страны, равенство / неравенство статусов, наличие / отсутствие общих целей при межкультурных контактах); 2) особенности культуры, к которой принадлежат иностранные студенты; 3) особенности страны пребывания.

Особенности региональных менталитетов. Рассмотрим особенности региональных менталитетов на примере представлений о понятии «умный»²².

Африка: удачливый и осмотрительный. В большинстве африканских культур быть умным – значит быть удачливым, причем, в первую очередь, – в социальных отношениях. А для этого необходимо разбираться в людях и уметь найти с ними общий язык. Когда родителей из племени чева в Центральной Африке попросили описать, какими качествами должен обладать умный ребенок, они перечислили здравый смысл, сообразительность, послушание, общительность и почтение к старшим. Среди народности баоуле в Уганде умными людьми считаются те, кто готов прийти на помощь, послушен, почтителен, обладает знаниями, проявляет ответственность и инициативу в делах, полезных для общины. Технические знания и умения ценятся только тогда, когда они используются в интересах семьи или деревни.

В других африканских странах представления об интеллекте также включают в качестве обязательного элемента социальную компетентность. Так, в Зимбабве умный человек должен в первую очередь быть осмотрительным и осторожным, способным распознать тайного врага. В Мали и Кении умным считается тот, кто умеет себя вести, знает ритуалы и правила, умеет производить на других хорошее впечатление и заводить

²² Цит. По Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. – М., 2007.

друзей. Когда студентов из Кении попросили объяснить смысл комедии А.С. Грибоедова «Горе от ума», они сказали, что это очень смешная пьеса про глупого человека, который постоянно совершает ошибки и поэтому со всеми ссорится.

Азия: воспитанный и практичный. У японцев понятие «интеллект» включает в себя пять независимых критериев, наиболее важный из которых - социальный навык. Обладающий им человек общителен, весел, приветлив, умеет хорошо говорить. Вторым критерием - восприимчивость к общественным ценностям – описывает человека скромного, умеющего принять точку зрения другого и знающего свое место. Последний термин отражает типично японское представление о том, что каждому человеку отведена определенная роль, в соответствии с которой следует себя вести, не выходя за ее рамки. Только на третьем месте у японцев наиболее привычный нам критерий – эффективность решения задач, работоспособность и навыки планирования. Два последних критерия - оригинальность и грамотность. Умение хорошо, грамотно читать и писать для Японии - большая редкость и признак высокообразованного человека.

Китайцы представляют себе умного человека как социально ориентированного, все делающего правильно, практичного и ответственного. В понятие «интеллект» у китайцев входят осторожность, умение наблюдать и подражать. Интеллектуальные способности любопытного, склонного к познанию нового или критически настроенного человека вызывают у китайцев большие сомнения. Так что их мнение по поводу Чацкого наверняка совпало бы с мнением африканцев. Умный человек в традиционной китайской культуре - это скорее Фамусов, то есть чиновник, сумевший сделать удачную карьеру. Типичный интеллектual западного типа - любознательный естествоиспытатель, неутомимый в поисках новых открытий или чудаковатый профессор, изобретающий

вечный двигатель, - тоже не кажется жителю Азии обладателем большого ума.

Америка: общительный и респектабельный. Концепция ума и глупости среднего американца, в принципе, не очень отличается от азиатских и африканских представлений об интеллекте. На первое место американцы ставят практический интеллект: способность правильно оценивать ситуацию, принимать верные решения, добиваться поставленных целей. На втором месте находится умение складно говорить, а на третьем – знание правил поведения в обществе (например, пунктуальность) и широта интересов.

Россия: хитрый и беспринципный. Традиционные представления русского человека об уме и глупости восходят к фольклорному образу Ивана-дурака. Он дурак только поначалу: сидит на печи, а в конце концов оказывается умнее своих братьев и получает в награду царскую дочь. Сказочный дурак всегда вызывал симпатию добротой, жалостливостью и самоотверженностью. В России никогда не любили «больно умных», подозревая их в эгоизме и мелкой расчетливости.

Возможности проведения внеучебного времени в городе для молодежи. Серьёзное влияние на адаптацию иностранных студентов оказывают и ситуационные факторы: уровень политической и экономической стабильности в стране пребывания, уровень преступности, а значит, и безопасности и многое другое. В этих условиях наиболее приемлемой формой проживания иностранных студентов является их проживание в студенческом кампусе, где в одном месте находятся и учебные, и административные, и жилые, и культурно-спортивные, и сервисные здания. Однако адаптация в таком случае будет проходить медленнее, так как контакты студентов-иностранцев с местными жителями сводятся к минимуму. Минимизировать эти потери призваны общественные студенческие организации, которые могут наладить контакты с близлежащими школами, больницами, клубами, чтобы

организованно проводить совместные встречи, способствующие межкультурному сближению и адаптации иностранных студентов. Очень важна здесь и организованная вузом постоянная экскурсионная работа, чтобы студенты могли безопасно посещать исторические места Москвы, другие города: в РУДН такие экскурсии по музеям и выставкам Москвы и Подмосковья организовываются практически еженедельно.

Культурная адаптация иностранных студентов – понятие многогранное, как и понятие самой культуры. С одной стороны, это знакомство с бытовыми привычками народа данных страны, местности, города. А с другой – изучение культуры через произведения искусства в музыке, живописи, архитектуре и т.д. Ценность этого направления адаптационной работы состоит в том, что национальные произведения искусства концентрируют в себе все самые существенные черты национального мировосприятия, а язык этих произведений искусства интернационален и его понимание не осложнено проблемами перевода. Поэтому в адаптационной работе должно быть выделено время на просмотр картин (на сайтах музеев), прослушивание музыкальных произведений (также в Интернете), виртуальные просмотры исторических достопримечательностей, - и всё это - с комментариями как на русском языке, так и на языке субъекта адаптации. Еще более важным и эффективным может стать такой вид внеучебной культурной адаптации, как вовлечение студентов в самодеятельные и художественные кружки, где они не только знакомятся, но и практически осваивают песни, танцы и музыку народа страны пребывания.

Список обязательной литературы:

1. *Арутюнов С.А., Багдасаров А.Р.* и др. Язык – культура – этнос. – М., 1994.
2. *Вежбицкая А.* Язык. Культура. Познание. – М., 1996.

3. *Мартынова М.Ю., Тишков В.А., Лебедева Н.* Межкультурный диалог: лекции по проблемам межэтнического и межконфессионального взаимодействия. – М., 2003.
4. *Тер-Минасова С.Г.* Война и мир языков и культур. – М., 2007.

Список дополнительной литературы:

1. *Байбурин А.К.* Ритуал в традиционной культуре. – СПб., 1993.
2. *Вальденфельдс Б.* Своя культура и чужая культура. Парадокс науки о «Чужом» // Логос. – 1994. - № 6.
3. *Тлостанова М.В.* Мультикультурализм: порождение или альтернатива глобализации // Глобализация и мультикультурализм. – М., 2005.
4. *Чугунова Н.И.* Проявление лингвокультурной и социокультурной интерференции в невербальном поведении и ее учет в учебном процессе.- Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып. 2. – Воронеж, 1998.
5. *Шаповалов В.Ф.* Россиеведение: Учебное пособие для вузов. – М., 2001.

Контрольные вопросы:

1. Как создать благоприятные условия для взаимодействия представителей разных культур?
2. Какова последовательность этапов развития культурной адаптации по так называемой «кривой Триандиса»?
3. В чём различия интеркультурности и поликультурности?
4. От каких факторов зависит продолжительность межкультурной адаптации?
5. Что необходимо знать об особенностях региональных менталитетов?
6. Как расширить возможности проведения внеучебного времени студентов?

Тема № 10. Организация работы с иностранными учащимися в вузе

Структура подразделений, отвечающих в вузе, городе и стране за прием иностранных учащихся и их пребывание в стране. В 2002 году Президентом Российской Федерации была одобрена Концепция государственной политики Российской Федерации в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях. В тексте этого документа в частности говорится следующее: «Подготовка национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях должна стать важной составной частью внешнеэкономической деятельности Российской Федерации...», а в ряду приоритетных направлений в Концепции указаны подготовка интеллектуальной элиты зарубежных государств в целях обеспечения долговременных политических и экономических интересов России в регионах мира, а также создание благоприятных социальных, экономических, бытовых условий для иностранных граждан в период их обучения в России.

Согласно данной Концепции, государственное управление и контроль в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях осуществляет Правительство Российской Федерации и уполномоченные федеральные органы исполнительной власти. В целях реализации Концепции Правительство Российской Федерации разрабатывает и утверждает программы, определяющие конкретные меры и направления работ, которые осуществляются путем скоординированных действий федеральных органов исполнительной власти, органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации и органов местного самоуправления, российских образовательных учреждений, региональных, профессиональных и иных объединений (ассоциаций, союзов), входящих в систему российского образования и содействующих международному

сотрудничеству и академической мобильности, дипломатических представительств, консульских учреждений, российских центров науки и культуры за рубежом, а также иностранных учащихся и выпускников российских учебных заведений и их объединений. В целях координации работы в этой области Правительство Российской Федерации создает соответствующую межведомственную комиссию.

Еще в 1984 году в Страсбурге Комитет министров Совета Европы опубликовал рекомендацию №R(84)13, касающуюся ситуации с иностранными учащимися. В ней говорится: «Для преодоления препятствий и проблем, стоящих перед иностранными учащимися в их ежедневной жизни, должны быть созданы службы приема (государственные или частные, университетские или связанные с университетом) для действенного приема, помощи, поселения и консультирования. Для этого типа работы должен быть подготовлен штат специалистов. Административные отделы как в университетах, так и в других ответственных органах должны упростить различные формальности, касающиеся персональной ситуации иностранных учащихся, особенно связанных с получением разрешения на пребывание в стране и с поселением (регистрацией по месту жительства)».

Наконец, в Рекомендациях от 18 мая 1994 года Управления подготовки иностранных специалистов Госкомвуза РФ, для использования в работе вузов, сформулированы компетенции проректора по международным связям, в число которых входит:

- руководство и контроль за работой деканата по работе с иностранными учащимися, подготовительного факультета для иностранных граждан, кафедрой русского языка как иностранного, других международных подразделений вуза;
- разработка и осуществление совместно с деканами основных факультетов, административно-хозяйственными подразделениями вуза мер

по совершенствованию процесса обучения и улучшению быта граждан иностранных государств;

- взаимодействие с государственными органами по вопросам пребывания иностранных учащихся на территории Российской Федерации;

- разработка и реализация мер по улучшению начальной подготовки иностранных граждан, программ и курсов русского языка как иностранного.

В этом же документе содержится подробная директива о деятельности подготовительного факультета (отделения) для иностранных граждан и о деятельности подразделения образовательного учреждения по работе с иностранными учащимися.

О деятельности подготовительного факультета (отделения) для иностранных граждан. В документе говорится:

1. Подготовительный факультет для иностранных граждан, готовящихся к обучению в высших и средних специальных учебных заведениях, создается высшими учебными заведениями по решению ученого совета.

2. Основными задачами подготовительного факультета являются:

2.1. Подготовка абитуриентов из числа иностранных граждан (далее иностранных учащихся) к обучению в высших и средних специальных учебных заведениях, прибывающих в Российскую Федерацию в соответствии с межправительственными соглашениями России с зарубежными странами, соглашениями, протоколами, планами сотрудничества с органами управления образованием зарубежных стран и другими организациями, а также в соответствии с индивидуальными контрактами (договорами).

2.2. Разъяснение иностранным учащимся порядка обучения в Российской Федерации граждан зарубежных стран, правил проживания, внутреннего распорядка и передвижения иностранных граждан по территории Российской Федерации, контроль за их соблюдением.

Организацию, в случае необходимости, тестирования вновь прибывающих иностранных учащихся в целях определения степени их подготовленности для обучения на подготовительном факультете.

2.3. Оформление документов и подготовка приказов о зачислении иностранных учащихся, размещение прибывающих иностранных учащихся в общежитие.

2.4. Контроль за текущей успеваемостью иностранных учащихся.

2.5. Взаимодействие с землячествами по вопросам, связанным с обучением, бытовыми условиями и безопасностью иностранных учащихся.

2.6. Содействие ознакомлению иностранных учащихся с культурой и традициями народов Российской Федерации.

2.7. Организация диспансеризации и медицинского обслуживания иностранных учащихся совместно с соответствующими подразделениями вуза.

2.8. Учет всего контингента иностранных учащихся, в т.ч. по индивидуальным договорам (контрактам), и представление соответствующей информации в централизованный банк данных.

2.9. Осуществление совместно с подразделениями вуза и органами охраны правопорядка мер по защите личной и имущественной безопасности иностранных учащихся.

2.10. Подготовка и представление в местные органы внутренних дел, в необходимых случаях, документов по депортации иностранных учащихся.

2.11. Организация распределения иностранных учащихся, окончивших подготовительный факультет, по высшим и средним специальным учебным заведениям Российской Федерации и отправка к местам дальнейшего обучения.

О деятельности подразделения образовательного учреждения по работе с иностранными учащимися. Как сказано в документе:

1. Подразделение по работе с иностранными учащимися создается по решению ученого совета при обучении в образовательном учреждении, как правило, свыше 20 иностранных учащихся.

2. Руководитель подразделения и его заместители назначаются из числа профессорско-преподавательского состава образовательного учреждения. При установлении должностных окладов и надбавок к ним учитывается специфика их деятельности и владение иностранными языками.

3. На подразделение по работе с иностранными учащимися возлагается:

3.1. Организация совместно с другими подразделениями образовательного учреждения подготовки специалистов из числа иностранных граждан.

3.2. Обеспечение приема иностранных граждан, прибывающих в образовательные учреждения в соответствии с международными соглашениями Российской Федерации, соглашениями, протоколами, плана сотрудничества с органами управления образованием зарубежных стран и другими организациями, а также иностранных граждан, принятых на обучение на компенсационной основе.

3.3. Подготовка индивидуальных договоров (контрактов) по компенсационной подготовке иностранных специалистов в образовательном учреждении.

3.4. Разъяснение иностранным учащимся порядка обучения в Российской Федерации граждан зарубежных стран, правил проживания, внутреннего распорядка и передвижения иностранных граждан по территории Российской Федерации, контроль за их соблюдением.

Организация, в случае необходимости, тестирования вновь прибывших иностранных учащихся в целях определения степени их подготовленности для обучения по избранной специальности.

3.5. Оформление документов и подготовка приказов о зачислении учащихся, размещение вновь прибывающих иностранных учащихся в общежитиях.

3.6. Контроль за текущей успеваемостью иностранных учащихся, прохождением производственной практики и своевременным выполнением индивидуальных планов работы иностранными аспирантами и стажерами.

3.7. Взаимодействие с землячествами по вопросам, связанным с обучением, бытовыми условиями и безопасностью иностранных учащихся.

3.8. Содействие ознакомлению иностранных учащихся с культурой и традициями народов Российской Федерации.

3.9. Организация совместно с соответствующими подразделениями диспансеризации и медицинского обслуживания иностранных учащихся.

3.10. Содействие в организации каникулярного отдыха иностранных учащихся.

3.11. Организация работы по связям с иностранными выпускниками и содействие в повышении их квалификации.

3.12. Учет всего контингента иностранных учащихся, в том числе обучающихся по индивидуальным договорам (контрактам), и представление соответствующей информации в централизованный банк данных.

3.13. Осуществление совместно с подразделениями образовательного учреждения органами охраны правопорядка мер по защите личной и имущественной безопасности иностранных учащихся.

3.14. Организация выезда на родину в установленные сроки иностранных учащихся, успешно закончивших образовательное

учреждение, а также решение вопросов по отправке иностранных учащихся, отчисленных из образовательного учреждения.

3.15. Подготовка и представление в местные органы внутренних дел, в необходимых случаях, документов по депортации иностранных учащихся.

Перечень и календарь необходимых мероприятий по организации жизни и учебы иностранного учащегося.

Этап до приезда в Россию: а) информирование о вузе; б) критерии отбора абитуриентов-студентов по документам. Эта работа проводится в вузе специальными структурами под руководством проректора по международной деятельности.

Приезд. Первый месяц в университете. Встреча иностранных граждан в аэропорту, сопровождение, размещение в общежитии – желательно – по интернациональному принципу, медицинский осмотр, закрепление ответственных лиц – старших преподавателей (при руководящей роли международного отдела и управления по работе со студентами). Момент приезда – это серьёзное испытание для прибывшего студента, когда ожидаемое сталкивается с реальным, и здесь студенту необходима индивидуальная «организованная опека». Конечно, в это время работа ведётся с привлечением родного языка студента, в частности, им всем раздаётся памятка «В помощь иностранному студенту на начальный период пребывания в вузе», изданная на родном языке студента.

Знакомство с вузом и студгородком также осуществляется в полуиндивидуальном порядке. Разрабатывается индивидуальная программа адаптации, студент знакомится с документами, обязательными для ознакомления и подписания (правила пожарной безопасности, правила и договор проживания, контракт, справочник первокурсника). Наглядные материалы и памятки-инструкции, выдаются студентам на их родных языках.

Оформление документов проходит стандартно: издаётся приказ о зачислении в вуз, студент получает студенческий билет и зачетную книжку, выполняет необходимые паспортно-визовые процедуры. Для распределения по уровням знания русского языка студент проходит тестирование. Если студент не знает русского языка, то его приказом ректора его зачисляют на факультет русского языка и общеобразовательных дисциплин (подготовительный факультет). На этом этапе очень важно участие студентов-земляков со старших курсов, которые знакомят новичка с инфраструктурой вуза и студгородка, а также с городскими реалиями.

Этап обучения на подготовительном факультете. На подготовительном факультете каждый студент попадает под опеку старших преподавателей факультета, преподавателей языковых групп, кураторов и тьюторов. Студент продолжает знакомиться с вузовскими структурами и общественными организациями. Однако главным его делом становится учёба. Во внеучебной жизни студент вовлекается в поэтапную экскурсионную деятельность: территория студгородка, территория вуза, Москва, Подмосковье, города России. В адаптационную работу включаются русскоговорящие студенты, создающие языковую среду. Участие в организации национальных выставок становится важным компонентом адаптации, способствующим повышению самооценки студента-иностранца.

Этап обучения на основном факультете. На основном факультете основой социально-культурной адаптации становится учебная интернациональная группа. Усиливается роль органов студенческого самоуправления, одновременно несколько стабилизируется работа старших преподавателей факультета и преподавателей-кураторов учебных групп.

Студент полноценно включается в учёбу, а затем начинает осваивать азы научной деятельности. В этом аспекте позитивным вкладом в

адаптационный процесс становится наличие в библиотеке литературы по специальности на родном языке, интернет-возможности получения информации по специальности, а также студенческие научные конференции на языках.

Участие в студенческом самоуправлении является важным позитивным фактором, стабилизирующим социально-культурную адаптацию студента. Управление по работе со студентами, структурированное по секторам по работе со студенческими организациями из регионов Африки, ЮВА, БСВ, Лат. Америки, России, СНГ, Европы и Америки, координирует эту деятельность студентов, которые объединяются в землячества, региональные организации и национальные ассоциации. В общежитиях также действуют интернациональные студенческие советы.

Здоровый и творческий досуг помогают организовать спортивные и культурно-массовые структуры вуза (в спортивных клубах – многочисленные спортивные секции и кружки, ежегодные спартакиады и чемпионаты по отдельным видам спорта; культурные центры – многочисленные студии, кружки и ансамбли, вечера отдыха и развлекательные программы, земляческие и национальные мероприятия, тематические вечера, общеуниверситетские мероприятия и массовые гуляния).

Цели и задачи деятельности коллектива РУДН сконцентрированы в Миссии Университета, которая заключается, в том числе в воспитании молодёжи, способной успешно работать в любой стране мира и проявлять свои творческие возможности в условиях взаимосвязи цивилизаций и многообразия современного общества. В лучших традициях РУДН продолжает формировать в своих воспитанниках умение жить в многонациональном коллективе, которое способствует осуществлению успешного делового и научного роста в различных ситуациях. Совместная учёба и проведение досуга способствуют взаимному межкультурному

обогащению, которое становится основой дальнейшего развития профессиональных контактов на международном уровне.

Структура вузовских административных подразделений, в функции которых входит работа с иностранными студентами, может, исходя из многолетнего опыта Российского университета дружбы народов, включать в себя: 1) управление по внеучебной работе со студентами (Главное в этой структуре подразделение. Его задача - координация, планирование, организация и проведение внеучебной и учебно-воспитательной работы. Управление может иметь отдельные сектора по работе с организациями и студентами из стран Азии, Африки, Ближнего и Среднего Востока, Латинской Америки, России, СНГ, а также сектор по работе с интернациональными студенческими организациями); 2) отдел студенческих кадров; 3) учебно-методическое управление; 4) управление международного сотрудничества; 5) коммерческое управление; 6) службу юрисконсульта; 7) управление социального развития; 8) управление комплексного обслуживания проживающих в общежитии.

Большое значение имеет развитие студенческого интернационального самоуправления: студенческие советы и комитеты на факультетах и в общежитиях, общественные советы, женский комитет, региональные объединения, ассоциации и земляческие организации иностранных учащихся. Как показывает опыт РУДН, развитию толерантности и укреплению взаимопонимания и доброжелательности способствуют различные Студенческие фестивали и Недели культуры разных стран и регионов, например: Фестиваль студентов из стран Латинской Америки и Карибского бассейна; Неделя культуры народов стран Южной и Юго-Восточной Азии; Неделя культуры народов стран Ближнего и Среднего Востока; Неделя культуры народов стран Латинской Америки и Карибского бассейна; Неделя культуры народов стран Африки; Фольклорный фестиваль «Народы России». Программы фестивалей и Недель культуры включают в себя проведение национальных выставок,

конференций, круглых столов, демонстрацию художественных и документальных фильмов, вечеров-концертов.

Иностранные студенты должны периодически иметь возможность прямого общения с ректором, проректорами и практически повседневную возможность обращения к деканам, руководителям структурных подразделений.

В течение учебного года старшие преподаватели Управления по внеучебной работе со студентами РУДН регулярно (по мере необходимости) проводят собрания со студентами курируемых курсов или потоков, собрания со старостами учебных групп. На встречах и собраниях до сведения студентов доводится содержание основных нормативных документов и приказов, регламентирующих вопросы организации учебного процесса, социальной защиты, здоровья, отдыха, быта и досуга учащихся, различных аспектов внеучебной работы.

Укреплению и пропаганде здорового образа жизни в вузе может способствовать программа «Здоровье студентов», ход которой в РУДН контролируется Координационным Советом, уже более 30 лет возглавляемым ректором. Координационный Совет осуществляет контроль за соблюдением в Университете санитарно-гигиенических норм и правил, других нормативных документов по охране здоровья студентов, за выполнением Коллективного договора между администрацией и профсоюзной организацией вуза в части, касающейся охраны здоровья обучающихся, организует и проводит в учебных и жилых корпусах исследования и социологические опросы с целью изучения социально-гигиенических условий обучения и быта студентов, условий проживания в общежитиях, организации питания студентов, готовит соответствующие предложения для ректората, деканов соответствующих факультетов, руководителей структурных подразделений.

Ежегодно, в соответствии с приказом ректора и утвержденным графиком, должен проводиться профилактический медицинский осмотр

(диспансеризация) студентов всех факультетов. Иностранные граждане, прибывающие для обучения в вуз, в обязательном порядке проходят «Карантин» в одном из корпусов общежитий. По итогам диспансеризации поликлиника готовит и направляет материалы с анализом состояния здоровья студентов в динамике в деканаты факультетов, Управление социального развития, Управление по работе со студентами.

Совершенно особой формой студенческой внеучебной жизни является Интернациональный студенческий строительный отряд, который выполняет работы по благоустройству университета. Интернациональный студенческий строительный отряд – это уникальная возможность не только организовать летний досуг иностранных студентов, но и дает им возможность хорошо заработать.

Свой вклад в адаптацию студентов вносят университетское телевидение (доступ на территории студгородка к каналам телевидения на разных языках), вузовская газета, библиотека, располагающая книгами и периодикой на языках и обеспечивающая доступ к интернету из общежитий, учебных корпусов и кафе. Студенческие и вузовские средства массовой информации (газета, радиовещание, телевидение) являются ценной возможностью знакомства с культурами стран приёма через статьи, сюжеты и видеофильмы, созданные иностранными студентами на русском языке.

Еще одной уникальной формой работы с иностранными учащимися может стать организация *музея культур народов мира*, в котором собраны экспонаты из различных стран и регионов мира, исполненных в традиционной для конкретных народов манере, отражающей вековые обычаи и традиции их материальной и духовной культуры: национальные костюмы, образцы письменности различных языков, флаги, гербы, гимны, деньги, отдельные предметы народных мастеров, произведения искусства, предметы быта.

Конечно, важным является и обеспечение высокого качества жизни в общежитии. Согласно результатам регулярных студенческих опросов, прежде всего необходимо напоминать студентам о соблюдении тишины, более чутко относиться к девушкам, которые в целом тяжелее адаптируются к жизни в общежитии, занимают более пассивную позицию, с меньшей готовностью контактируют с представителями других культур. Также серьёзные противоречия в коллективной жизни общежитий связаны с этнокультурными особенностями адаптации студентов из разных регионов мира.

Большую работу проводит Физкультурно-оздоровительный комплекс, который организует работу спортивного клуба, секций, а также проводит различные соревнования, чемпионаты и универсиаду.

Совместный досуг проводят студенты, встречаясь на различных мероприятиях Женского комитета, который организует различные проекты, в частности «Вкусный фестиваль», посвященный национальным кухням, и «РУДН – детям России».

Большое внимание должно уделяться организации и развитию самодеятельного художественного творчества учащихся в Интернациональных культурных центрах. Занятия в творческих коллективах Интерклуба: танцевальных ансамблях, вокальных студиях, поэтических студиях, фотостудии, музыкальном салоне, студенческом театре, командах КВН. Студенческие команды КВН в Российском университете дружбы народов реально являются носителями идей мира, взаимопонимания и дружбы между народами мира и Российской Федерации.

Разовые и периодические творческие мероприятия дополняют культурную палитру внеучебной студенческой жизни: факультетские и университетские вечера отдыха, конкурсы, фестивали дают иностранным студентам возможность интернационального общения, знакомства с культурой народов России и других стран.

Иностранные студенты получают широкие возможности для контактов с ровесниками (и не только) вне вуза: школы, детдома, встречи с ветеранами, встречи с интересными людьми. Островками родной культуры становятся выставки, недели культуры, фестивали, культурные кружки в интерклубе – всё это даёт возможность межфакультетского культурного общения с земляками. Такие формы социально-культурной адаптации безусловно способствуют успешности учебного процесса.

Методику работы с иностранными учащимися необходимо выстроить в *комплексную адаптационную цепочку*. Предупреждение и профилактика возможных конфликтов и затруднений требует создания и постоянного функционирования института кураторов и преподавателей-воспитателей в общежитиях и на факультетах. Преподаватели-воспитатели в общежитии должны оказывать необходимую консультационную, профилактическую и текущую помощь по организации жизни иностранного студента в общежитии, где комната становится начальной точкой отсчёта в адаптационном процессе, который выходит затем на уровень общежитского корпуса, а затем и всего общежития. Особенно важным, по мнению, студентов, является наличие языка-посредника.

Центральную роль в дидактической адаптации иностранного студента призваны сыграть факультетские и вузовские соответствующие структуры, представители которых, в первую очередь – кураторы учебных групп, должны оказывать методическую и консультативную помощь в преодолении адаптационных трудностей. Наконец, уровень города и страны – это преодоление культурного барьера, что необходимо для выполнения завершающих задач адаптации. Причём проживание, воспитание, обучение и отдых должны стать компонентами, в каждом из которых адаптация осуществляется по всем векторам, многоаспектно и перманентно.

Наиболее эффективными видами такой работы являются специальные тренинги общения и программы индивидуальной коррекции

для студентов и сотрудников, направленные на повышение коммуникативной компетенции и межкультурной грамотности.

При разработке *индивидуальной траектории* программы по адаптации необходимо учитывать ряд основных задач: формирование коллективов в студенческих группах; сплочение студенческих групп (коллективов) на основе их творческих интересов, способностей; ознакомление студентов с историей и традициями вуза; ознакомление студентов с их правами, обязанностями, правилами поведения в вузе и за его пределами; поиск, выявление и поддержка талантливых студентов, вовлечение студентов в общественную, спортивную, культурную жизнь института, а также в работу органов самоуправления. Для реализации этих задач необходимо осуществление ряда мероприятий. Однако их перечень носит скорее рекомендательный, чем директивный характер, так как при индивидуальной траектории право окончательного выбора остаётся за студентом.

Значительно облегчает статистическую и аналитическую работу с документами и личными делами учащихся организация системы электронного деканата и дистантной интерактивной работы с иностранными студентами. Однако значение работы куратора, тьютора, преподавателя-воспитателя и тем более предметных преподавателей не падает, а наоборот возрастает, так как иностранный студент получает возможность в любой момент обратиться к своим наставникам по электронной почте и рассчитывает на получение быстрого ответа. Преподаватели же, в свою очередь, могут потратить высвободившееся время на виртуальную беседу с воспитанниками в чатах и на форумах, а также на повышение квалификации, чтение специальной литературы. Такой современный способ деятельности поднимает работу с иностранными учащимися на современный уровень и делает её более творческой и плодотворной.

Список обязательной литературы:

1. *Емельянов В.В.* Студенты об адаптации к вузовской жизни. – 2001. – № 9.
2. *Кияшук Т.В.* Теоретические и практические аспекты социально-психологического сопровождения студентов в учебной деятельности // Учебное пособие. Под общей редакцией В.Н.Селезнёва. – М., 2006.
3. *Саблина С.Г.* Барьеры коммуникации в межкультурной среде // Актуальные проблемы теории коммуникации. – СПб., 2004.
4. Справочник первокурсника. – М., 2007.

Список дополнительной литературы:

1. *Андреева Д.А.* Влияние адаптации студентов на учебную активность. - В кн.: Проблемы активности студентов. – Р.-н-Д., 1975 г.
2. *Дьякова М.Ф., Еремина Л.А., Мрузь Н.А.* Особенности коммуникативного поведения арабских учащихся (сирийский контингент).- Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып.1. – Воронеж, 1998. – С.74-79.
3. *Никитина Н.Н., Кислинская Н.В.* Введение в педагогическую деятельность. Теория и практика. – М.,2004.
4. *Олехнович Л.Б., Дранкина Н.Е., Игнатова О.А. и др.* Опыт учебно-воспитательной работы со студентами из Вьетнама. – Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып.2. – Воронеж, 1998.
5. *Атитсогбуи Е.Н., Загороднюк Л.Х., Кузнецов В.Д.* Некоторые проблемы, связанные с национально-психологическими особенностями студентов-иностранцев подготовительного факультета. Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып.2. – Воронеж, 1998.

6. *Смирнов С.Д.* Педагогика и психология высшего образования. – М., 2001.

Контрольные вопросы:

1. Каковы основные задачи и функции структур и подразделений, отвечающих за приём и пребывание иностранных студентов в России?
2. В чём состоит специфика работы с иностранными студентами на подготовительном факультете?
3. По каким параметрам формируется поэтапный календарь мероприятий?
4. В чём преимущества и недостатки разработки индивидуальной траектории адаптации иностранного студента?

Тема №11. Содержание, структура и методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать»

Как было сказано в первой лекции нашего курса, адаптация – это не только деятельность самого студента (субъект), но и система мероприятий, направленных на данного субъекта с о стороны других лиц (преподаватели, администрация, сокурсники и т.д.). Следовательно, для успешной адаптации необходимо, чтобы преподаватели, работающие с иностранными студентами, обладали необходимой суммой знаний, умениями и навыками, а также – чтобы студенты как можно быстрее получили тот начальный минимум знаний, который обеспечит им комфортное прохождение периодов адаптации и преодоление всевозможных барьеров в целях получения качественного образования. В частности, существенным компонентом в такой работе может стать предлагаемый (как один из возможных) интенсивный адаптационный курс «Это надо знать». Конечно, он не сможет заменить весь процесс адаптации и снять все адаптационные трудности, но, безусловно, смягчит трудности первого этапа и проблему культурного шока.

Содержание курса. Интенсив «Это надо знать» – это интенсивный адаптационный курс для студентов-иностранцев. Содержание курса охватывает все самые необходимые аспекты информации, которая необходима студенту-иностранцу уже в первые дни его пребывания в стране, городе, вузе. Мы думаем, что данный курс является необходимым дополнением к теоретико-практическому курсу «Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России», так как по сути является второй частью работы с иностранными студентами. Если в первой части, охватывающей 10 лекций, даётся информация, необходимая кураторам, тьюторам, преподавателям и воспитателям для их грамотной работы с иностранной аудиторией, то во второй части – интенсив «Это надо знать» – фокус перемещается на

передачу знаний первой необходимости от преподавателя самой иностранной аудитории. Нам представляется крайне важным, чтобы иностранные студенты с первых дней их пребывания в России имели всю необходимую информацию для начала их жизни в России и более комфортного прохождения адаптационных процессов. Курс рассчитан на 12 академических часов и может быть прочитан за 2-3 дня. К лекциям желательно привлечь кого-либо из иностранных студентов старших курсов, хорошо знающих тематику курса и работающих в руководстве региональных или земляческих студенческих общественных организациях вуза. Тематика курса охватывает информацию юридического, страноведческого, исторического, культурного, языкового и справочного характера. Для студентов, не знающих русского языка, курс должен читаться на родном языке или языке-посреднике.

Структура курса.

Тема № 1. История культуры России, экскурсии по России – 1 час.
Древнерусская культура. Средние века. Культура России нового времени. Культура России новейшего времени. Советский период. Россия сегодня. Основы политического устройства России. История политических и культурных отношений России и стран приёма (соответственно гражданству студента). Экскурсии по России.

Тема № 2. Лингвокультурные особенности россиян – 1 час.
Общечеловеческие ценности: что нас объединяет. Традиционные этнокультурные особенности русских: между Востоком и Западом. Материальная культура и образ жизни русских. Стереотипы бытового поведения. Традиционные установки сознания. Современные социокультурные ценности русских. Деловое и культурное сотрудничество с русскими. Полезные советы для тех, кто собирается жить в России.

Тема № 3. Проблемы московского мегаполиса. История и культура Москвы – 1 час. Москва – столица России. Исторический экскурс. Памятные места Москвы. Музеи, концертные и выставочные залы. Москва

сегодня как многонациональный мегаполис. Экскурсии по Москве. Опасности большого города. Карта Москвы.

Тема № 4. Краткая история вуза. Ознакомление с его достижениями, выдающимися учеными и выпускниками – 1 час. История, традиции и преимущества вуза. Его выдающиеся выпускники из разных стран мира. Выдающиеся учёные, ведущие научные школы. Посещение музея вуза (если есть). Современная структура вуза: факультеты, институты, учебные центры. Административно-управленческая инфраструктура. Подразделения, полезные студенту, их расположение и графики работы. География размещения учебных, административных и жилых корпусов.

Тема № 5. Знакомство с правилами внутреннего распорядка вуза – 1 час. Устав вуза и правила внутреннего распорядка, правила проживания в общежитии. Нормативные документы. Памятки по пожарной безопасности и по охране безопасности жизнедеятельности. Кодекс чести и клятва студента. Справочник первокурсника. Права и обязанности студента.

Тема № 6. Перечень и календарь необходимых действий по приезде и в процессе обучения – 1 час. Календарный график мероприятий, необходимых для оформления и получения студенческих документов, нужных для жизни и обучения.

Тема № 7. Сведения об общественных организациях вуза, о возможностях проведения досуга – 1 час. Организация и структура органов студенческого самоуправления: студенческие советы, комитеты, региональные объединения и землячества. Научные кружки и общества. Культурно-массовые мероприятия. Творческие студии, ансамбли, кружки. Спортивные секции и кружки.

Тема № 8. Возможности дополнительного обучения в вузе – 1 час. Второе высшее образование. Формы вечернего и заочного образования. Тематика дополнительного профессионального образования в вузе.

Учебные центры и факультеты повышения квалификации.
Дополнительное образование на факультетах: курсы и семинары.

Тема № 9. Знакомство с интерактивными возможностями дистантной коммуникации через Интернет (задать вопрос, пообщаться в чате) и с системой электронного деканата – 1 час. Новые информационные и компьютерные технологии в образовании. Учебные и образовательные сетевые ресурсы на русском языке. Электронные учебники. Коммуникативная практика в Интернете. Виртуальное общение с тьюторами, кураторами, преподавателями, студентами и руководством вуза. Неформальные сегменты Интернета. Особенности общения в Рунете.

Тема № 10. Основы законодательства РФ и международного права – 1 час. Знакомство с основными законодательными документами: Конституция и кодексы Российской Федерации, Закон РФ об образовании, международные, федеральные и городские правовые документы, регулирующие пребывание иностранных граждан и их обучение в России. Права и обязанности иностранных студентов в России.

Тема № 11. Этикет и правила поведения в общественных местах, магазины, питание, медицинское обслуживание, транспорт и др.- 1 час. Основные правила этикета в вузе и в городе (преподаватель/студент, старший/младший, студент/студент, сотрудник/студент, мужчина/женщина). Особенности жестикологии и мимики как средств невербального общения. Предприятия питания и особенности меню. Магазины, Сберкассы, предприятия бытового обслуживания. Проезд в транспорте. Виды транспорта и варианты оплаты. Московское метро. Права на медицинское обслуживание. Правила посещения врачей. Срочная медицинская помощь.

Тема №12. Обучение русскому языку. Тестирование разных уровней для получения сертификатов – 1 час. Знакомство с системой обучения русскому языку как иностранному в вузе. Понятие, условия и польза тестирования. Мотивация изучения русского языка. Разговорная практика.

Изучение языка специальности и изучение специальной литературы.
Чтение художественной литературы в оригинале. Деловой русский.

Методика преподавания. Курс преподаётся максимально иллюстративно, с использованием компьютерных и информационных технологий. По некоторым темам проводятся короткие экскурсии. Курс выстраивается от простого к сложному. В конце каждой темы (каждого часа) проводится краткий опрос-проверка усвоения информации.

Список обязательной литературы:

1. *Баранов А.О., Смирнов П.И.* Россия и русские: характер народа и судьбы страны. – СПб, 1992.
2. *Витковская М.И., Троцук И.В.* Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России (на примере РУДН) // «Вестник РУДН. Серия «Социология». – М., 2003.
3. Можно — нельзя? Практический минимум по культурной адаптации в русской среде / Н.П. Вольская и др. – М.: Рус.яз. Курсы, 2003.
4. *Писарчик Н.Ю., Прохоров Ю.Е.* Мы похожи, но мы разные. – СПб., 1998.
5. *Сурыгин А.И.* Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. – СПб., 2000.

Список дополнительной литературы:

1. Психология личности. Тесты, опросники, методики. – М., 1995.
2. *Сергеева А.В.* Русские. Стереотипы поведения, традиции, ментальность. – М., 2004.
3. *Тихомиров С.А., Марюкова Л.А.* Акмеологический подход к обучению иностранных граждан на этапе предвузовской подготовки// Международное академическое сотрудничество на рубеже тысячелетий: проблемы и перспективы. Материалы

международной научно-практической конференции. –
Тверь:ТвГУ, 1999.

4. *Шаповалов В.Ф.* Россияведение: Учебное пособие для вузов. – М.,2001.
5. Энциклопедия психологических тестов. Личность, мотивация, потребность. – М., 1997.

Контрольные вопросы:

1. Что должен знать иностранный студент о стране пребывания?
2. Как организовать интенсивный курс адаптации для иностранных студентов?
3. Каковы стандартные и нестандартные формы и способы проведения интенсива?

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ КУРСА

Цели и задачи курса:

- курс относится к гуманитарной области знаний;
- по уровню обучения курс предназначен для дополнительного образования;
- может быть курсом по выбору для следующих направлений подготовки и специальностей: педагогика, психология, социология, культурология, политология, связи с общественностью, международные отношения;
- курс имеет как теоретическую, так и практическую части.

Цель курса: Повысить уровень межкультурной грамотности преподавателей, дать им необходимые теоретические базовые знания и сформировать практические навыки работы с иностранными студентами, позволяющие грамотно, всесторонне и оперативно помочь студенту адаптироваться к жизни и обучению в России.

Задачи курса: Ввести в круг общих понятий культурологии, межкультурной коммуникации, страноведения, психологии и массовых коммуникационных и информационных процессов, продемонстрировать возможности различных форм адаптации иностранных студентов в едином образовательно-воспитательном пространстве международно ориентированного вуза, показать богатый опыт одного из ведущих университетов России – Российского университета дружбы народов – в организации и ускорении адаптационных процессов, ознакомить с основными этапами социально-культурной адаптации, сформировать предпосылки возможной будущей деятельности в области формирования единой образовательной среды в рамках Болонского процесса.

Иновационность курса заключается в следующем:

- по содержанию – опирается на современные научные исследования в области межкультурной коммуникации и воспитания толерантности, а также на уникальный практический опыт работы с иностранными учащимися, накопленный почти за 50 лет деятельности Университета дружбы народов;
- по методике преподавания – предоставляет необходимые методические разработки по преподаванию данной дисциплины;
- по литературе – снабжает преподавателя широким списком литературы и хрестоматией с выдержками из привлекаемых текстов и документов;
- по организации учебного процесса – учебный процесс организован с применением новейших информационных технологий, что позволяет использовать его не только в очной, но и в дистантной форме обучения.

Основные знания, умения, навыки:

Курс формирует:

- знание основных понятий межкультурной коммуникации, психологии и социологии;
- понимание основных социальных и культурных трудностей, которые возникают у иностранных учащихся в России;
- умение организовать жизнь и обучение иностранных студентов в соответствии с адаптационными требованиями;
- навыки использования полученных знаний при работе с иностранными студентами.

Организационно-методическое построение курса:

Общая продолжительность курса – 72 часа. Курс состоит из лекций (24 ч.), семинаров (12 ч.), практических занятий (12 ч.) и самостоятельной работы (24 ч.). Лекции проходят с демонстрацией слайдов и другого иллюстративного материала (альбомы, буклеты, открытки и т.п.). Семинар

проводится в двух формах: 1) обсуждение ранее прочитанных по заданию преподавателя хрестоматийных источников-текстов по курсу; 2) прослушивание и обсуждение индивидуальных докладов слушателей по темам, предложенным преподавателем. Проводится одна письменная работа в жанре эссе на основе пройденного материала. Практические занятия строятся по принципу ролевых ситуационных игр.

Структура курса:

Темы лекций:

1. Теория и практика адаптации. – 2 часа.
2. Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России. – 2 часа.
3. Массовые информационные и коммуникационные процессы и их влияние на адаптацию. – 2 часа.
4. Основы и нормы межкультурной коммуникации. – 2 часа.
5. Правовые и этические нормы пребывания иностранных граждан в России. – 2 часа.
6. Основы психологии общения в интернациональном коллективе. – 2 часа.
7. Лингвокультурология и проблемы языкового барьера. – 2 часа.
8. Социальная адаптация в вузе. – 2 часа.
9. Культурная адаптация в России. – 2 часа.
10. Организация работы с иностранными учащимися в вузе. – 2 часа.
11. Содержание, структура и методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать». – 4 часа.

Темы семинарских занятий:

1. Теория и практика адаптации – 2 часа.
2. Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России – 2 часа.
3. Массовые информационные и коммуникационные процессы – 2 часа.
4. Специфика межкультурной коммуникации по регионам и странам приема – 2 часа.
5. Практический минимум разговорной практики – 2 часа
6. Этапы и методы адаптации иностранных студентов. – 2 часа.

Темы практических занятий:

1. Правовой практикум. – 2 часа.
2. Организационный практикум – 2 часа.
3. Психологический практикум. – 2 часа.
4. Культурологический практикум. – 2 часа.
5. Методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать». – 4 часа.

Самостоятельная работа

1. Изучение обязательной и дополнительной литературы – 16 ч.
2. Написание эссе по выбранной теме – 8 ч.

Балльно-рейтинговая структура оценки знаний.

Настоящий курс предусматривает два вида аттестации – промежуточную и итоговую, а также написание письменного эссе. Промежуточной аттестацией является контрольная работа (5 вопросов), итоговая аттестация – письменный экзамен в форме теста из 50 вопросов. Время, выделяемое на написание контрольной работы или теста, – 3 академических часа.

Итоговая оценка (max – балла) складывается из следующих компонентов:

1. Посещение лекций, семинаров и практических занятий. 24 занятия по 0, 5 балла. Мах – 12 баллов.
2. Промежуточная аттестация – контрольная работа. Мах – 12 баллов.
3. Работа на практикумах. 6 занятий по 3 балла. Мах – 18 баллов.
4. Письменное эссе. Мах – 14 баллов.
5. Итоговая аттестация - тест. Мах – 16 баллов.

Описание системы контроля знаний:

Общие правила. Контрольные задания выполняются самостоятельно на семинарских занятиях в письменной и устной формах, а также на практических занятиях – в устной форме. Формы устного контроля – выступление и ролевое участие в практикумах. Примерные типы письменных работ – это контрольные работы, промежуточные и итоговые тесты, эссе и рефераты. Письменные эссе пишутся по итогам пройденного материала. Слушатель должен писать работу самостоятельно, «своими словами», ссылаясь на первоисточники по памяти, без приведения точных цитат. Необходимо внимательное отношение к стилю изложения, пунктуации и орфографии, что также влияет на общую оценку.

Методика выставления оценок.

Условия и критерии выставления оценок. От слушателей требуется посещение лекций и практических занятий, обязательное участие в аттестационных испытаниях. Особо ценится активная работа на семинаре, а также качество письменных эссе.

Для успешной работы в семинаре слушатель должен прочесть указанную преподавателем накануне литературу и активно участвовать в дискуссии, уметь изложить основные идеи прочитанных источников и дать им аргументированную оценку. Именно устные выступления слушателей на семинаре и активное участие в практикумах на практических занятиях являются важным критерием высокой экзаменационной оценки.

Балльная структура оценки:

| | | Неуд | | 3 | | 4 | 5 | |
|--------|--------------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Кредит | Сумма баллов | F | FX | E | D | C | B | A |
| | | 2 | 2+ | 3 | 3+ | 4 | 5 | 5+ |
| 2 | 72 | менее 24 | 24-35 | 36-41 | 42-48 | 49-60 | 61-66 | 67-72 |

Шкала оценок:

A (5+) – 67-72 балла;

B (5) – 61-66;

C (4) – 49-60;

D (3+) – 42-48;

E (3) – 36-41;

FX (2+) – 24-35;

F (2) – менее 24.

Пояснение оценок:

A – выдающийся ответ

B – очень хороший ответ

C – хороший ответ

D – достаточно удовлетворительный ответ

E – отвечает минимальным требованиям удовлетворительного ответа

FX – означает, что слушатель может набрать баллы только до минимального удовлетворительного ответа

F – неудовлетворительный ответ (либо повтор курса в установленном порядке, либо основание для отчисления).

Академическая этика:

Все имеющиеся в эссе сноски тщательно выверяются и снабжаются «адресами». Недопустимо включать в свою работу выдержки из работ других авторов без указания на это, пересказывать чужую работу близко к тексту без отсылки к ней, использовать чужие идеи без указания первоисточников. Это касается и источников, найденных в интернете. Необходимо указывать полный адрес сайта. Все случаи плагиата должны

быть исключены. В конце работы дается исчерпывающий список всех использованных источников.

Аннотированное содержание курса:

Лекции (24 часа – 0,5 кредита)

Лекция №1. Теория и практика адаптации. – 2 часа.

Понятие и сущность адаптационных процессов. Формы адаптации. Виды барьеров. Этапы адаптации иностранных учащихся. Связь физиологической и социально-культурной адаптации.

Лекция №2. Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России. – 2 часа.

Роль и значение преподавателя. Роль преподавателя – организатор. Значение преподавателя – воспитатель и помощник. Задачи преподавателя – наиболее комфортно и оперативно включить студента в социально-культурный континуум вуза; помочь ему преодолеть внутренние барьеры, вовлечь его в учебную и общественную жизнь вуза. Институт кураторов. Институт тьюторов.

Лекция №3. Массовые информационные и коммуникационные процессы и их влияние на адаптацию. – 2 часа.

Массовые информационные процессы и их влияние на общество. Тенденции всемирной глобализации. Интернационализация образования. Понятие компетенции. Задачи, функции, виды и понятия массовой коммуникации. Возможности адаптации студентов с помощью Интернета.

Лекция №4. Основы и нормы межкультурной коммуникации. – 2 часа.

Понятие культуры. Культурный барьер (культурный шок) и способы его преодоления. Национальные традиции и обычаи по регионам и странам приема. Влияние климата на национальный характер. Роль культуры в коммуникационном процессе. Этноцентризм и культурные фильтры.

Культура и стереотипы, стандарты, клише. Культура и социальное познание. Внутрикультурная коммуникация. Межкультурная коммуникация. Межкультурная коммуникация и конфликт. Межкультурная коммуникация и контекст. Препятствия, мешающие эффективной межкультурной коммуникации. Межкультурный диалог. Межкультурно-коммуникативная компетентность. Межкультурная коммуникация, межкультурная адаптация и уровень стресса. Адаптация и изучение культурного многообразия. Урегулирование межкультурных конфликтов. Факторы эффективного разрешения конфликта.

Лекция №5. Правовые и этические нормы пребывания иностранных граждан в России. – 2 часа.

Международное законодательство, законодательство Российской Федерации и г. Москвы в части пребывания иностранных граждан. Правила внутреннего распорядка в вузе, правила противопожарной безопасности. Пакет необходимой документации. Этические нормы поведения.

Лекция №6. Основы психологии общения в интернациональном коллективе. – 2 часа.

Психологические барьеры и способы их преодоления. Психологические характеристики. Особенности темпераментов. Формальное и неформальное общение.

Лекция №7. Лингвокультурология и проблемы языкового барьера. – 2 часа.

Языковой барьер и способы его преодоления. Современное понимание связи культуры и языка. Язык и речь. Проблемы и специфика восприятия. Лексико-грамматический минимум. Тематика основных разговорных ситуаций. Особенности невербальной коммуникации.

Лекция №8. Социальная адаптация в вузе. – 2 часа.

Роль преподавателя в социально-педагогической адаптации студентов. Организация жизни и учебы иностранных учащихся в вузе, в

городе, в стране. Роль учебной группы в процессе социальной адаптации. Региональные особенности поведения.

Лекция №9. Культурная адаптация в России. – 2 часа.

История исследований культурной адаптации. Межкультурные различия и сходства в современном обществе. Особенности региональных менталитетов. Возможности проведения внеучебного времени в городе для молодежи.

Лекция №10. Организация работы с иностранными учащимися в вузе. – 2 часа.

Перечень и календарь необходимых мероприятий по организации жизни и учебы иностранного учащегося. Структура подразделений, отвечающих в вузе, городе и стране за прием иностранных учащихся и их пребывание в стране. Этап до приезда в Россию. Приезд. Первый месяц в университете. Этап обучения на подготовительном факультете. Этап обучения на основном факультете. Разовые и периодические творческие мероприятия.

Лекция №11. Содержание, структура и методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать» - 4 часа.

Интенсив «Это надо знать». Основы законодательства РФ и международного права. Лингвокультурные особенности россиян. Проблемы московского мегаполиса. Краткая история вуза. Ознакомление с его достижениями, выдающимися учеными и выпускниками. Знакомство с правилами внутреннего распорядка вуза. Перечень и календарь необходимых действий по приезде и в процессе обучения. Памятка по безопасности. Поведение в общественных местах, питание, медицинское обслуживание, транспорт. Сведения об общественных организациях вуза, о возможностях проведения досуга. Обучение русскому языку. Тестирование разных уровней для получения сертификатов. Разговорная практика. Возможности дополнительного обучения в вузе. Знакомство с

интерактивными возможностями дистантной коммуникации через Интернет (задать вопрос, пообщаться в чате) и с системой электронного деканата.

Семинарские и практические занятия (1 кредит):

Семинары

1. **Теория и практика адаптации.** – 2 часа.

Тема для обсуждения: в чем состоят основные адаптационные трудности и каковы возможности их преодоления.

2. **Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России.** – 2 часа.

Тема для обсуждения: как наиболее комфортно и оперативно включить студента в социально-культурный континуум вуза; помочь ему преодолеть внутренние барьеры, вовлечь его в учебную и общественную жизнь вуза.

3. **Массовые информационные и коммуникационные процессы.** – 2 часа.

Тема для обсуждения: каково влияние массовых информационных и коммуникационных процессов на социально-культурную адаптацию.

4. **Специфика межкультурной коммуникации по регионам и странам приема.** – 2 часа.

Тема для обсуждения: в каких случаях и как проявляются сходства и различия национальных характеров и менталитетов.

5. **Практический минимум разговорной практики.** – 2 часа.

Тема для обсуждения: как помочь студенту с минимальными языковыми знаниями участвовать в общей коммуникации.

6. **Этапы и методы адаптации иностранных студентов.** – 2 часа.

Тема для обсуждения: каковы критерии разработки индивидуальной траектории адаптационной программы для каждого студента.

Темы практических занятий:

1. **Правовой практикум.** – 2 часа. Работа с документами различных законодательств, правил поведения и распорядка. Правила поведения и общения в интернациональной аудитории. Национальные табу. Особенности национального питания и бытовых привычек.
2. **Психологический практикум.** – 2 часа. Приемы разрешения конфликтных ситуаций. Преодоление барьеров. Основные виды конфликтов. Проблемы взаимопонимания. Специфика национального характера. Гендерные, возрастные и другие ограничения.
3. **Организационный практикум.** – 2 часа. Регламент и алгоритм разработки индивидуальной программы коррекции поведения и адаптации. Функциональные и должностные обязанности. Административные и общественные структуры. Информационно-справочные издания. Культурно-массовая и спортивная работа. Индивидуальные и групповые виды работы.
4. **Культурологический практикум.** – 2 часа. Организация культурного досуга. Пассивное и активное участие в культурных мероприятиях. Адаптация в песне и танце.
5. **Методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать».** – 4 часа. Основы законодательства РФ и международного права. Лингвокультурные особенности россиян. Проблемы московского мегаполиса. Краткая история вуза. Ознакомление с его достижениями, выдающимися учеными и выпускниками. Знакомство с правилами внутреннего распорядка вуза. Организация жизни и учебы иностранных учащихся в вузе, в городе, в стране. Структура подразделений и их функции. Справочная информация об организациях, содействующих

социально-культурной адаптации иностранных граждан. Перечень и календарь необходимых действий по приезде и в процессе обучения. Памятка по безопасности. Поведение в общественных местах, питание, медицинское обслуживание, транспорт. Сведения об общественных организациях вуза, о возможностях проведения досуга. Обучение русскому языку. Тестирование разных уровней для получения сертификатов. Разговорная практика. Возможности дополнительного обучения в вузе. Знакомство с интерактивными возможностями дистантной коммуникации через Интернет (задать вопрос, пообщаться в чате) и с системой электронного деканата

Самостоятельная работа (0,5 кредита)

Самостоятельная работа состоит в изучении обязательной и дополнительной литературы и написании эссе по выбранной теме.

Список обязательной литературы:

1. Адаптация первокурсников: проблемы и тенденции / Л.Н. Боронина, Ю.Р. Вишневецкий, Я.В. Дидковская и др. // Университетское управление: практика и анализ. – 2001. – № 4(19).
2. *Андреева Д.А.* Проблема адаптации студента // Молодежь и образование. – М., 1972 г.
3. *Антонова В.Б.* Психологические особенности адаптации иностранных студентов к условиям жизни и обучения в Москве // Вестник ЦМО МГУ. – 1998. – № 1.
4. *Арутюнов С.А., Багдасаров А.Р.* и др. Язык – культура – этнос. – М., 1994.
5. *Березин В.М.* Массовая коммуникация: сущность, каналы, действия. – М., 2003.

6. *Васильева Е.Н.* Инновационная парадигма российского социокультурного образования XXI века. Автореферат дисс.... докт. соц. наук – Тюмень, 2007.
7. *Бондаренко С.В.* Психологические проблемы адаптации студентов в процессе обучения в техническом вузе. Автореф. дис. ...канд.пед.наук. – М., 2006.
8. *Борев В., Коваленко А.* Культура и массовая коммуникация. – М., 1992.
9. *Буданцев Ю.М.* Парадигма массовой коммуникации. – М., 2001.
10. *Вежбицкая А.* Язык. Культура. Познание. – М., 1996.
11. *Витенберг Е.В.* Социально-психологические факторы адаптации к социальным и культурным изменениям. – СПб., 1995.
12. *Витковская М.И., Троцук И.В.* Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России (на примере РУДН). «Вестник РУДН. Серия «Социология». – М., 2003.
13. *Воробьев В.В.* Лингвокультурология. – М., 1997.
14. *Герасименко Ю.В.* Иностранцы: понятие и содержание их конституционно- правового статуса. – Омск, 1996.
15. *Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П.* Основы межкультурной коммуникации. – М., 2003.
16. *Доморовская О.Г.* Социально-педагогические условия адаптации студентов-мигрантов в культурно-образовательном пространстве вуза. Автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Р.-н-Д., 2007.
17. *Дудченко О.Н., Мытиль А.В.* Социальная идентификация и адаптация личности. – 1995. – № 6.
18. *Емельянов В.В.* Студенты об адаптации к вузовской жизни // Социс. – 2001. – №9.
19. *Иванова М.А., Титкова Н.А.* Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе – СПб., 1993.

20. Исследование динамики процесса адаптации иностранных студентов подготовительного факультета МУЦ ДонГМУ им. Горького к условиям жизни и обучения на Украине. - www.dsmu.edu.ua/files/MUC/Psihologicheskie_Issledovaniya.doc
21. *Киящук Т.В.* Теоретические и практические аспекты социально-психологического сопровождения студентов в учебной деятельности // Учебное пособие. Под общей редакцией В.Н.Селезнёва. – М., 2006.
22. *Кочетков В. В.* Психология межкультурных различий. – М., 2002.
23. *Лебедева Н.М.* Введение в этническую и кросс-культурную психологию. – М, 1999.
24. *Лунёва О.В.* и др. Межкультурный диалог: тренинг этнокультурной компетентности. – М., 2003.
25. *Мартынова М.Ю., Тишков В.А., Лебедева Н.* Межкультурный диалог: лекции по проблемам межэтнического и межконфессионального взаимодействия. – М., 2003.
26. *Мацумото Д.* Психология и культура. – М., 2003.
27. Можно — нельзя? Практический минимум по культурной адаптации в русской среде / Н. П. Вольская и др. – М., 2003.
28. *Равенский Н.* Как читать человека. – М., 2007.
29. *Писарчик Н.Ю., Прохоров Ю.Е.* Мы похожи, но мы разные. – СПб., 1998.
30. Проблемы межкультурного и межконфессионального диалога в системе высшего образования в Европе. – М, 2008.
31. *Прохоров Ю.Е.* Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. – М., 1996.
32. *Росляков А.Е.* Процесс адаптации студентов в условиях вуза // «Психология и эргономика». – 2003, № 2.
33. *Саблина С.Г.* Барьеры коммуникации в межкультурной среде // Актуальные проблемы теории коммуникации. – СПб., 2004.

34. *Свиридов Н.А.* Адаптационные процессы в среде молодежи. – 2002. – № 1.
35. *Сикевич З.В.* Социология и психология национальных отношений. - СПб., 1999.
36. Справочник первокурсника. – М., 2007.
37. *Стефаненко Т.Г.* Этнопсихология. – М, 1999.
38. *Сурыгин А.И.* Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. – СПб., 2000.
39. *Сухарев А.В.* Мы говорим на разных языках. – М., 1998.
40. *Тер-Минасова С.Г.* Война и мир языков и культур. – М., 2007.
41. *Уиммер Майкл.* Вопрос «межкультурного диалога» в европейских образовательных системах // Проблемы межкультурного и межконфессионального диалога в системе высшего образования в Европе. – М., 2008.
42. *Филиппов В.М.* Межкультурный диалог в студенческом кампусе // Высшее образование сегодня. – М., 2008. – № 4.

Список дополнительной литературы:

1. Адаптация и управление свойствами организма. / А.П. Сорокина, Г.В. Стельникова, Вазина А.Н. – М., 1977.
2. Адаптация человека. Под ред. Варабашевой В.И., Лихницкой И.И. – Ленинград, 1972.
3. *Александровский Ю.А.* Состояния психологической дезадаптации и их компенсация. – М., 1976.
4. *Алексеева Л.Б.* Международные нормы о правах человека и применение их судами РФ. – М., 1996.
5. *Андреева Д.А.* Влияние адаптации студентов на учебную активность. // Проблемы активности студентов. – Р.-н-Д., 1975.

6. *Андреева Д.А.* О понятии адаптации. Исследование адаптации студентов к условиям учебы в вузе. // Человек и общество, вып. XIII. – М., 1973.
7. *Ануфриева Л.П.* Иностранцы физические лица: правовое положение в России // Российская юстиция. – 1997. – № 6. – С. 45 – 47.
8. *Атитсогбуи Е.Н., Загороднюк Л.Х., Кузнецов В.Д.* Некоторые проблемы, связанные с национально-психологическими особенностями студентов-иностранцев подготовительного факультета. // Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып.2. – Воронеж, 1998.
9. *Байбурин А.К.* Ритуал в традиционной культуре. – СПб., 1993.
10. *Баранов А.О., Смирнов П.И.* Россия и русские: характер народа и судьбы страны. – СПб, 1992.
11. *Березин В.М.* Теория массовой коммуникации. – М., 1996.
12. *Бондырева С.К., Мурашов А.А.* Коммуникация: От диалога межличностного к диалогу межкультурному. – М., 2007.
13. *Вальденфельдс Б.* Своя культура и чужая культура. Парадокс науки о «Чужом» // Логос. – 1994. – № 6.
14. *Ваулина Л.Н.* О необходимости обучения студентов нормам международного общения // Актуальные проблемы высшего профессионального образования: материалы научно-методической конференции КГСХА. – Кострома, 2006.
15. *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Язык и культура. – М., 1990.
16. *Возрастная психология.* / В.С. Мухина, А.А. Хвостова. – М, 2000.
17. *Выготский Л.С.* Собрание сочинений в 6 т. – М., 1982.
18. *Гумбольдт В.* Язык и философия культуры. – М., 1985.
19. *Дьякова М.Ф., Еремина Л.А., Мруц Н.А.* О некоторых особенностях коммуникативного поведения камерунцев. – Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып. 2. – Воронеж, 1998.

20. *Дьякова М.Ф., Еремина Л.А., Мруць Н.А.* Особенности коммуникативного поведения арабских учащихся (сирийский контингент). // Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып.1. – Воронеж, 1998. – С.74-79.
21. *Дубровина И.В.* Практическая психология образования. – М., 2000.
22. *Загорская Л.М.* О межкультурной компетентности как когнитивной основе безопасности в туризме //Проблемы и перспективы обеспечения безопасности туристов. Материалы научно-практической конференции. – Новосибирск, 2004.
23. *Звеков В.П.* Международное частное право. – М., 1999.
24. *Кджанян М.Г.* Проблемы социальной адаптации личности. – Ереван, 1982.
25. Комментарий к Конституции Российской Федерации. – М., 1996.
26. *Костомаров В.Г., Прохоров Ю.Е.* Национально-культурная специфика речевого общения и ее роль в диалоге культур // Русский язык и литература в Азербайджане. - Баку, 1998. – № 2.
27. *Крупец Я.Н.* Социальное самочувствие как интегральный показатель адаптированности. – 2003. – № 4.
28. *Лазарев Л.В.* Иностранцы граждане (правовое положение). – М., 1992.
29. *Лебедева Н.М.* Новая Русская Диаспора: социально-психологический анализ. – М., 1997.
30. *Лукьяненко Т.И.* Практикум по психодиагностике. – Г.-А., 2001.
31. *Марочкин С.Ю.* Действие норм международного права в правовой системе РФ. – Тюмень, 1998.
32. *Марышева Н.И.* Иностранец: правовая защита. – М., 1993.
33. *Нелсон О., Голант С.* Язык мимики и жестов. – М., 2007.
34. Новые федеральные законы и правовой статус иностранных граждан // Юрист, 1997. – № 2.

35. *Маслова В.А.* Лингвокультурология – М., 2004.
36. Массовая информация и коммуникация в современном мире. – М., 1991.
37. *Медведев В.И.* Эмоциональные состояния. - В кн.: Физиология трудовой деятельности. – СПб., 1993.
38. *Мелюхин И.С.* Информационное общество: истоки, проблемы, тенденции развития. – М., 1999.
39. *Налчаджян А.А.* Социально-психическая адаптация личности. – Ереван, 1988.
40. *Никитина Н.Н., Кислинская Н.В.* Введение в педагогическую деятельность. Теория и практика. – М., 2004.
41. *Олехнович Л.Б., Дранкина Н.Е., Игнатова О.А. и др.* Опыт учебно-воспитательной работы со студентами из Вьетнама. – Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып. 2. – Воронеж, 1998.
42. Педагогика и психология высшей школы. / Под ред. М.В. Булановой-Топорковой. – Ростов-на-Дону, 2006.
43. *Петровский А.В.* Проблемы развития личности с позиций социальной психологии // Вопросы психологии. – 1984. – № 4.
44. *Пиз А.* Язык телодвижений: как читать мысли других по их жестам. – Н.Новгород, 1992.
45. *Постовалова Г.И.* О факторах, определяющих адаптационную способность человека // Психологические и социально-психологические особенности адаптации студентов. – Ереван, 1973.
46. *Почепцов Г.* Теория и практика коммуникации. – М., 1998.
47. Правовое положение иностранных граждан в России. Сборник нормативных актов. – М., 1996.
48. Правовой статус иностранных граждан и юридических лиц в РФ. – М., 1995.
49. Психология личности. Тесты, опросники, методики. – М., 1995.

50. Психология. Словарь. – М., 1996.
51. *Растова Л.М.* Социальная адаптация личности в коллективе. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата философских наук. – Томск, 1973.
52. *Резников Е.Н.* Теоретические и методологические проблемы этнической психологии. – Минск, 2006.
53. *Романов С.В.* О теоретических основах правового регулирования статуса иностранцев в РФ // Московский журнал международного права. – 1996. – № 2.
54. *Сепир Э.* Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 1993.
55. *Сергеева А.В.* Русские. Стереотипы поведения, традиции, ментальность. – М., 2004.
56. *Смирнов С.Д.* Педагогика и психология высшего образования. – М., 2001.
57. Социологический энциклопедический словарь / Под. ред. Осипова Г.В. – М., 2000.
58. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
59. *Тихомиров С.А., Марюкова Л.А.* Акмеологический подход к обучению иностранных граждан на этапе предвузовской подготовки// Международное академическое сотрудничество на рубеже тысячелетий: проблемы и перспективы. Материалы международной научно-практической конференции. – Тверь, 1999.
60. *Глостанова М.В.* Мультикультурализм: порождение или альтернатива глобализации // Глобализация и мультикультурализм. – М., 2005.
61. *Федотова Л.Н.* Социология массовой коммуникации. – М.-СПб., 2003.

62. *Чугунова Н.И.* Проявление лингвокультурной и социокультурной интерференции в невербальном поведении и ее учет в учебном процессе.- Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып.2. – Воронеж, 1998.
63. *Чумиков А.Н.* Управление конфликтами. – М., 1995.
64. *Шапкин С.А., Дикая Л.Г.* Деятельность в особых условиях: компонентный анализ структуры и стратегий адаптации // Психологический журнал, том 17 – 1996. – № 1.
65. *Шаповалов В.Ф.* Россияведение: Учебное пособие для вузов. – М., 2001.
66. *Ширяева И.В.* Особенности адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу в советском вузе. – Л., 1980.
67. *Щуревич Г.А., Зинковский А.В., Пономарев Н.И.* Адаптация молодежи к высшей школе. – СПб., 1994.
68. Энциклопедия психологических тестов. Личность, мотивация, потребность. – М., 1997.
69. Этнопсихологический словарь. // Под ред. В.Г. Крысько. – М., 1999.
70. *Юнг К.Г.* Психологические типы. – М., 1993.

Темы эссе:

1. Особенности социально-культурной адаптации в международно-ориентированном вузе.
2. Задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России.
3. Роль куратора в организации единого образовательно-воспитательного пространства в международно ориентированном вузе.
4. Специфика межкультурной коммуникации по регионам и странам приема.

5. Виды, приемы и уровни социально-культурной адаптации.
6. Правила поведения и общения в интернациональной аудитории.
7. Особенности культурной адаптации в России.
8. Культурный барьер (культурный шок) и способы его преодоления.
9. Компьютерные и информационные технологии в социально-культурной адаптации студента.

Перечень контрольных вопросов

1. В чём заключается сущность адаптационных процессов?
2. Чем различаются формы адаптации?
3. От чего зависят виды адаптационных барьеров?
4. По каким критериям выделяются этапы адаптации?
5. Каковы современные особенности роли преподавателя в процессе адаптации иностранных студентов?
6. В чём заключаются основные задачи кураторов?
7. Каковы различия в работе кураторов и тьюторов?
8. Как влияет процесс глобализации на состояние общества?
9. Как влияет процесс глобализации на состояние образования?
10. Что такое коммуникационная компетенция?
11. Каким образом функции массовой коммуникации связаны с адаптацией студентов?
12. В чём сложность определения сущности культуры?
13. Каковы способы преодоления культурных барьеров?
14. Каковы различия между стандартами, стереотипами и клише?
15. В чём заключается роль культуры в коммуникационных процессах?
16. Какова роль культурных фильтров в процессах межкультурной атрибуции?
17. Каковы основные положения основных юридических документов, определяющих пребывание иностранных студентов России?

18. В каких внутренних вузовских документах фиксируются правила обучения и проживания иностранного студента?
19. Какими еще, кроме юридических, законами регулируется жизнь иностранных студентов в России?
20. Каковы основные способы преодоления психологических барьеров?
21. В чём состоят различия психологических характеристик?
22. Чем различаются региональные темпераменты?
23. Чем опасен языковой барьер и каковы способы его преодоления?
24. В чём сущность взаимодействия языка и культуры?
25. Как соотносятся между собой язык и речь?
26. Каковы принципы выделения лексико-грамматического минимума?
27. В чём заключаются основные различия вербальной и невербальной коммуникации?
28. Каковы основные условия социальной адаптации иностранных студентов?
29. По каким параметрам определяются характеристики социально-педагогического портрета иностранного студента?
30. В чём заключаются основные функции службы социально-психологического сопровождения иностранных студентов?
31. Как создать благоприятные условия для взаимодействия представителей разных культур?
32. Какова последовательность этапов развития культурной адаптации по так называемой «кривой Триандиса»?
33. В чём различия интеркультурности и поликультурности?
34. От каких факторов зависит продолжительность межкультурной адаптации?
35. Что необходимо знать об особенностях региональных менталитетов?
36. Как расширить возможности проведения внеучебного времени студентов?

37. Каковы основные задачи и функции структур и подразделений, отвечающих за приём и пребывание иностранных студентов в России?
38. В чём состоит специфика работы с иностранными студентами на подготовительном факультете?
39. По каким параметрам формируется поэтапный календарь мероприятий?
40. В чём преимущества и недостатки разработки индивидуальной траектории адаптации иностранного студента?
41. Что должен знать иностранный студент о стране пребывания?
42. Как организовать интенсивный курс адаптации для иностранных студентов?
43. Каковы стандартные и нестандартные формы и способы проведения интенсива?

Учебный тематический план курса (лекции):

| № п/п | Наименование разделов | В том числе |
|-----------|---|------------------------|
| | | Лекции (час. в неделю) |
| 1 | 2 | 3 |
| Тема 1 | Теория и практика адаптации. | 2 |
| Тема 2 | Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России. | 2 |
| Тема 3 | Массовые информационные и коммуникационные процессы и их влияние на адаптацию. | 2 |
| Тема 4 | Основы и нормы межкультурной коммуникации. | 2 |
| Тема 5 | Правовые и этические нормы пребывания иностранных граждан в России. | 2 |

| 1 | 2 | 3 |
|--------------|---|-----------|
| Тема 6 | Основы психологии общения в интернациональном коллективе. | 2 |
| Тема 7 | Лингвокультурология и проблемы языкового барьера. | 2 |
| Тема 8 | Социальная адаптация в вузе. | 2 |
| Тема 9 | Культурная адаптация в России. | 2 |
| Тема 10 | Организация работы с иностранными учащимися в вузе. | 2 |
| Тема 11 | Содержание, структура и методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать». | 4 |
| Всего | | 24 |

Учебный тематический план курса (семинары):

| № п/п | Наименование разделов | В том числе |
|------------------|---|---------------------------------|
| | | Семинары (час. в неделю) |
| Тема 1 | Теория и практика адаптации. | 2 |
| Тема 2 | Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России. | 2 |
| Тема 3 | Массовые информационные и коммуникационные процессы. | 2 |
| Тема 4 | Специфика межкультурной коммуникации по регионам и странам приема. | 2 |
| Тема 5 | Практический минимум разговорной практики. | 2 |
| Тема 6. | Этапы и методы адаптации иностранных студентов. | 2 |
| Всего | 6 | 12 |

Учебный тематический план курса (практические занятия)

| № п/п | Наименование разделов | В том числе |
|--------------|---|---|
| | | Практические занятия (час. в неделю) |
| Тема 1 | Правовой практикум. | 2 |
| Тема 2 | Организационный практикум. | 2 |
| Тема 3 | Психологический практикум. | 2 |
| Тема 4. | Культурологический практикум. | 2 |
| Тема 5 | Методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать». | 4 |
| Всего | 6 | 12 |

Календарный план:

1-я неделя:

Лекция №1.

Тема №1. Теория и практика адаптации. – 2 часа.

Семинар №1.

Тема №1. Теория и практика адаптации. – 2 часа.

2-я неделя:

Лекция №2.

Тема №2. Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России. – 2 часа

Семинар №2.

Тема №2. Роль, значение и задачи преподавателя в организации социально-культурной адаптации иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России. – 2 часа

3-я неделя:

Лекция №3.

Тема №3. Массовые информационные и коммуникационные процессы и их влияние на адаптацию. – 2 часа.

Семинар №3.

Тема №3. Массовые информационные и коммуникационные процессы и их влияние на адаптацию. – 2 часа.

4-я неделя:

Лекция №4.

Тема №4. Основы и нормы межкультурной коммуникации. – 2 часа.

Семинар №4.

Тема №4. Специфика межкультурной коммуникации по регионам и странам приема. – 2 часа.

5-я неделя:

Лекция №5.

Тема №5. Правовые и этические нормы пребывания иностранных граждан в России. – 2 часа.

Практическое занятие №1.

Тема №1. Правовой практикум. Правила поведения и общения в интернациональной аудитории. – 2 часа.

6-я неделя:

Лекция №6.

Тема №6. Основы психологии общения в интернациональном коллективе. – 2 часа.

Практическое занятие №2.

Тема №2. Психологический практикум. Психология конфликтов и особенности региональных темпераментов. – 2 часа.

7-я неделя:

Лекция №7.

Тема №7. Лингвокультурология и проблемы языкового барьера. - 2 часа.

Семинар №5.

Тема №5. Практический минимум разговорной практики. – 2 часа.

8-я неделя:

Лекция №8.

Тема №8. Социальная адаптация в вузе. – 2 часа.

Семинар №6.

Тема №6. Этапы и методы адаптации иностранных студентов. – 2 часа.

9-я неделя:

Лекция №9.

Тема №9. Культурная адаптация в России. – 2 часа.

Практическое занятие №3.

Тема №3. Культурологический практикум. Виды культурной адаптации. – 2 часа.

10-неделя:

Лекция №10.

Тема №10. Организация работы с иностранными учащимися в вузе. – 2 часа.

Практическое занятие №4.

Тема №4. Организационный практикум Методика работы с иностранными учащимися. – 2 часа.

11-неделя:

Лекция №11.

Тема №11. Содержание, структура и методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать». Часть 1. – 2 часа.

Практическое занятие №5.

Тема №5. Методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать». – 2 часа.

12-я неделя:

Лекция №12.

Тема №11. Содержание, структура и методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать». Часть 2. – 2 часа.

Практическое занятие №6.

Тема №6. Методика преподавания интенсивного адаптационного курса для студентов «Это надо знать». – 2 часа.